

# De Reider vun der Gemeng Noumer

LÉIF LEIT,

Nom Heemount an der Vakanzenzäit lafen Änn August d'Aarbechts- an de 15. September d'Schoulliewen rem un. Dat nächst Evenement um Kalenner sinn d'Gemengewahlen, den 8. Oktober 2017. Fir mech perséinlech geet domat d'Mandat als Buergermeeschter zu Änn well ech net méi Kandidat fir de Gemengerot sinn. Säit 2000 féieren ech zesumme mat de Memberen vun dräi Gemengen- a Schäfferéit d'Geschécker vun der Gemeng Noumer. De Bilan vun der geleeschter Aarbecht soll jiddwereen fir sech selwer maachen. Fir mech selwer sinn déi Joren zimlech schnell em gang. Et ware léierräich Joren, déi et mer erlaabt hunn all Facetten vum deegleche Liewen vun de Bierger aus der Gemeng Noumer kennen ze léieren. Vill Entscheedungen hu misste geholl ginn, mee sou laang wéi een sech u gewësse Grondwäerter hält an sech moies nach am Spiegel an d'Gesicht kucke kann, sou laang sinn déi pragmatesch Entscheedungen och ze verrieden. Dat ech ouni Partei sinn hat an all deene Joren keng negativ Auswierkungen. Funktiounen an interkommunalen an regionale Komitee'en hu vill zu engem bessere Verständnis a méi breeder Sicht vum Zesummespill vu Politik a Verwaltungen bäigedroen. Leider muss een awer och feststellen dat den administrativen Opwand bei de Gemengen enorm zougehooll huet. Zum Änn well ech menger Famill e grouse Merci fir hir Gedold an Ënnerstëtzung soen an den Memberen vum neie Gemengerot vill Engagement a Mutt fir hir 7-Deeg-an-der-Woch-an-12-Méint-am-Joer-Aufgab wënschen.

*Marc Eicher*

## Inhalt - Contenu:

Gemeindeverwaltung	2
Administration communale	2
Gemeinderatssitzung 14. Juli 2016	3
Conseil communal 14 juillet 2016	3
Gemeinderatssitzung 26. Sept. 2016	6
Conseil communal 26 sept. 2016	6
Gemeinderatssitzung 3. April 2017	8
Conseil communal 3 avril 2017	8
Gemeinderatssitzung 23. Mai 2017	11
Conseil communal 23 mai 2017	11
Mitteilungen	13
Avis	13
Geburtstage	24
Anniversaires	24
Service d'incendie	26
Vereinsleben	28
Vie associative	28
Grundschule	36
École fondamentale	36
Maison Relais	46
Garderie Butzenhaff	48

## Bulletin communal de la commune de Nommern 2/2017

### Rédaction:

Administration communale de Nommern

### Mise en page:

Jessica Durieux

### Impression:

Imprimerie Reka

## Gemeinderat - Conseil Communal

Bürgermeister - Bourgmestre	Eicher Marc, 35 rue Principale, L-9184 Schwondweiler	Tél: 83 56 65
Schöffe - Échevin	Lamborelle Bernard, 65 rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél: 85 95 01
Schöffe - Échevin	Mühlen John, 51 rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél: 83 51 04
Gemeinderat - Conseiller	Campana Franco, 10 rue de la Montagne, L-7420 Cruchten	Tél: 691319061
Gemeinderat - Conseiller	Diderrich Victor, 4 op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél: 83 54 45
Gemeinderat - Conseiller	Jacobs Bernard, 33 rue Principale, L-9184 Schronweiler	Tél: 83 52 87
Gemeinderat - Conseiller	Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff, L-9184 Schronweiler	Tél: 81 25 70
Gemeinderat - Conseiller	Tessaro Pierrot, 61 rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél: 85 95 16

## **Einwohnermeldeamt**

### **Bureau de la Population**

Carmen Anthon

Tél : 83 73 18 - 200

population@nommern.lu

Montag - Lundi : 8:00-11:30 und-et 14:00-18:00

Dienstag bis Freitag : 8:00-11:30

Mardi à Vendredi

## **Standesamt, Schulwesen**

### **État Civil, Enseignement**

Jessica Durieux

Tél : 83 73 18 - 205

etat.civil@nommern.lu

Montag - Lundi : 8:00-11:30 und-et 14:00-18:00

Dienstag bis Freitag : 8:00-11:30

Mardi à Vendredi

## **Gemeindesekretär**

### **Secrétaire communal**

Laurent Reiland

Tél : 83 73 18 - 210

secretariat@nommern.lu

Montag - Lundi : 8:00-11:30 und-et 14:00-18:00

Dienstag bis Freitag : 8:00-11:30

Mardi à Vendredi

Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch erreichbar. - Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.

## **Gemeindekasse**

### **Recette communale**

Isabelle Krier-Steinmetz

Tél : 83 73 18 - 220

isabelle.krier@nommern.lu

Lundi - Montag : 8:00-11:30 und-et 14:00-18:00

Mardi et Mercredi : 8:00-11:30

Dienstag und Mittwoch

## **Technischer Dienst**

### **Service Technique**

Mike Scholtes

Tél : 83 73 18 - 250

Montag - Lundi : 8:00-11:30 und-et 14:00-18:00

Während den anderen Bürostunden ist der technische Dienst telefonisch erreichbar.

Mario Quintus

Tél : 83 73 18 - 801

Pendant les autres heures de bureau, le service technique peut être contacté par téléphone.

## **Gemeindeförster**

### **Préposé forestier**

Gilles Schneider

Gsm : 621 202 159

gilles.schneider@anf.etat.lu

Termine nur auf Anfrage.

Uniquement sur rendez-vous.

## **Schöffenkollegium**

### **Collège des bourgmestre et échevins**

Wir bitten Sie Termine telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen.

Nous vous prions de bien vouloir demander un rendez-vous auprès du secrétaire communal

www.nommern.lu

commune@nommern.lu

Tél: 83 73 18 - 1

Fax: 83 73 18 - 299

## Sitzung vom 14. Juli 2016

### Anwesend :

Marc Eicher, Bürgermeister  
Bernard Lamborelle, Schöffen  
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro, Räte ;  
Laurent Reiland, Gemeindesekretär

### Entschuldigt :

M. John Mühlen, Schöffen

### 1. Annahme der Schulorganisation für das Jahr 2016/2017

Der Gemeinderat nimmt die provisorische Schulorganisation der Grundschule für das Schuljahr 2016/2017 an. Demnach sind drei Klassen im Zyklus 1 (52 Kinder), davon eine Präcoceklasse, zwei Klassen im Zyklus 2 (31 Kinder), drei Klassen im Zyklus 3 (45 Kinder), davon zwei Klassen im Zyklus 3.2, und zwei Klassen im Zyklus 4 (25 Kinder) vorgesehen. Weiterhin wurde der außerschulische Betreuungsplan für das Jahr 2016/2017 angenommen.

### 2. Festlegung des Grundsteuersatzes für das Jahr 2017

Der Gemeinderat hält für das Jahr 2017 die gleichen Grundsteuersätze wie für das vergangene Jahr fest: Grundsteuer A: 325 %, Grundsteuer B: 325 %.

### 3. Festlegung des Gewerbesteuersatzes für das Jahr 2017

Der Gemeinderat beschließt für das Jahr 2017 den Gewerbesteuersatz auf 300 % festzulegen.

### 4. Annahme des Abkommens mit dem „Conservatoire de Musique du Nord“

Der Gemeinderat heisst das Abkommen gut, welches am 29. Juni 2016 mit dem Musikkonservatorium Norden getroffen wurde und welches den Musikunterricht für die Schuljahre 2016/2017 und 2017/2018 betrifft.

## Séance du 14 juillet 2016

### Présents :

Marc Eicher, bourgmestre  
Bernard Lamborelle, échevin  
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro, conseillers  
Laurent Reiland, secrétaire communal

### Absent et excusé :

M. John Mühlen, échevin

### 1. Approbation de l'organisation scolaire pour l'année scolaire 2016/2017

Le conseil communal arrête l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2016/2017, prévoyant trois classes du cycle 1 (52 enfants), dont une classe de précoce, deux classes du cycle 2 (31 enfants), trois classes du cycle 3 (45 enfants), dont deux classes du cycle 3.2, et deux classes du cycle 4 (25 enfants). En outre, le plan d'encadrement périscolaire pour l'année 2016/2017 est approuvé.

### 2. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2017

Le conseil communal décide d'appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année 2017 les mêmes taux multiplicateurs communaux que pour l'année précédente, à savoir : impôt foncier A : 325 %, impôt foncier B : 325%.

### 3. Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial pour l'année 2017

Le conseil communal décide d'appliquer pour l'année 2017, en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation, un taux multiplicateur communal de 300 %.

### 4. Approbation de la convention conclue avec le « Conservatoire de Musique du Nord »

Le conseil communal approuve la convention conclue le 29 juin 2016 avec le Syndicat intercommunal du Conservatoire de Musique du Nord concernant l'enseignement musical, valable pour les années scolaires 2016/2017 et 2017/2018.

## Sitzung vom 14. Juli 2016

### 5. Zweite Abstimmung zur punktuellen Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) betreffend die Artikel 17 und 18 des schriftlichen Teils, sowie einige Stellen des graphischen Teils

Anlässlich einer zweiten Befassung des Gemeinderates mit einem Vorhaben zur punktuellen Abänderung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde, stimmt der Gemeinderat jeweils separat über die einzelnen Teile des Vorhabens ab. Die genannten Abänderungen betreffen die Artikel 17 und 18 des schriftlichen Teils des Bebauungsplans und die dazugehörigen Stellen auf dem graphischen Teil, sowie drei Stellen des graphischen Teils der Ortschaft Schrondweiler.

- Die Änderungen des graphischen Teils betreffend die Ortschaften Kruchten und Nomnern, sowie die Streichung eines genehmigten Teilbebauungsplans (PAP) für die „Rue Geischleid“ in Schrondweiler, werden einstimmig angenommen.
- Die Änderungen der Artikel 17 (Teilbebauungspläne – PAP) und 18 („Zu respektierende Fluchtlinien und Volumen“ und „Genehmigungen und Stellungnahmen“) werden einstimmig angenommen.
- Die Streichung des „couloir pour projets de mobilité douce“ zwischen der Rue Geischleid und der „zone d'aménagement différé“ Rehsemswies/Um Acker in Schrondweiler wird einstimmig angenommen.
- Die Streichung der „urbanistischen Dienstbarkeit“, welche von der Rue Principale in Schrondweiler zu landwirtschaftlichen Grundstücken führt, wird mit 5 Ja-Stimmen, einer Nein-Stimme und einer Enthaltung angenommen.
- Die Streichung der Überlagerung einer „zone d'aménagement différé – nouveau quartier“ auf der Parzelle 204/1204, welche zwischen den verwirklichten Teilbebauungsplänen 02 „Im Acker“ und 17 „Rehsemswies“ liegt, sowie die Überlagerung einer „zone soumise à un plan d'aménagement particulier – nouveau quartier“ auf der gleichen Parzelle, wird einstimmig angenommen.

Das Projekt zur Abänderung des Bebauungsplans wird zur Genehmigung an die Oberbehörde weitergeleitet.

## Séance du 14 juillet 2016

### 5. Deuxième vote relatif à la modification ponctuelle du PAG concernant les articles 17 et 18 - parties graphique et écrite et trois endroits de la partie graphique de Schrondweiler

Le conseil communal décide de procéder au vote séparé dans le cadre d'une deuxième décision procédurale du conseil communal sur les divers éléments d'un projet de modification ponctuelle du PAG (plan d'aménagement général) de la commune. Ladite modification concerne les articles 17 et 18 de la partie écrite et plusieurs endroits sur la partie graphique y relatifs, ainsi que trois endroits sur la partie graphique de Schrondweiler.

- Les modifications de la partie graphique relatives aux localités de Cruchten et de Nomnern, ainsi que la suppression d'un PAP approuvé pour la « Rue Geischleid » à Schrondweiler, sont approuvés à l'unanimité.
- Les modifications de l'article 17 de la partie écrite (concernant les PAP – plans d'aménagement particuliers) et de l'article 18 (« Alignements et volumes à respecter » et « Autorisations et avis » ) sont approuvées à l'unanimité.
- La suppression du « couloir pour projets de mobilité douce » entre le rue Geischleid et la zone d'aménagement différé « Rehsemswies/Um Acker » à Schrondweiler est approuvée à l'unanimité.
- La suppression de la « servitude urbanisation » menant de la rue Principale à Schrondweiler vers des terrains agricoles est approuvée avec cinq voix pour, une abstention et une voix contre.
- La suppression de la superposition d'une «zone d'aménagement différé – nouveau quartier» sur la parcelle 204/1204 sise immédiatement entre les PAP réalisés 02 «Im Acker» et 17 «Rehsemswies» et la superposition d'une «zone soumise à un plan d'aménagement particulier – nouveau quartier» sur cette même parcelle est approuvée à l'unanimité.

Le projet de modification du PAG sera transmis à l'Autorité supérieure pour approbation.



Sitzung vom 14. Juli 2016

Séance du 14 juillet 2016

## 6. Genehmigung eines Kaufvertrages betreffend die Anschaffung eines Grundstückes in Schrandweiler

Mit sechs Ja-Stimmen und einer Gegenstimme genehmigt der Gemeinderat den Kaufvertrag, welcher am 6. Juli 2016 mit Herrn Jacques Mathgen aus Blaschette geschlossen wurde. Durch genannten Vertrag erwirbt die Gemeinde ein Grundstück, gelegen in Schrandweiler, rue Geischleid, welches im Kadaster unter der Nummer 186/1176 der Sektion B von Schrandweiler mit einer Größe von 11,45 Ar eingetragen ist. Der Preis der Grundstückanschaffung beträgt 160.000,00 €. Außerdem sieht die Gemeinde die dafür notwendige Einschreibung im Haushaltsplan 2016 vor.

## 6. Approbation d'un compromis relatif à l'acquisition d'un terrain à Schrandweiler

Avec six voix pour et une voix contre le conseil communal approuve le compromis de vente conclu en date du 6 juillet 2016 avec M. Jacques Mathgen de Blaschette, ayant pour objet l'acquisition par la commune d'un terrain sis à Schrandweiler, lieu-dit « Rue Geischleid », inscrit au cadastre de la commune de Nommerm, section B de Schrandweiler, sous le numéro 186/1175, avec une contenance totale de 11 ares 15 centiares, place. Le prix d'acquisition du terrain en question est fixé à 160.000,00 €. Le conseil prévoit le crédit nécessaire au budget de l'exercice 2016.

## KLENGEN OFFALL, GROUSSE PROBLEM

Recycléiert en!



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Administration de l'environnement

Sitzung vom 26. September 2016

## Anwesend :

Marc Eicher, Bürgermeister  
Bernard Lamborelle, John Mühlen, Schöffen  
Victor Diderrich, Bernard Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro, Räte ;  
Laurent Reiland, Gemeindesekretär

## Entschuldigt :

M. Franco Campana, Rat

### 1. Schaffung eines Postens der Laufbahn des Redaktors

Um es den administrativen Gemeindediensten und besonders dem Gemeindesekretariat zu ermöglichen, die anfallenden Arbeiten in einem vernünftigen Zeitrahmen zu behandeln und keine unbehandelten Angelegenheiten anzusammeln, entscheidet der Gemeinderat einen Vollzeitposten für einen Beamten der Laufbahn des Redaktors zu schaffen.

Der Gemeinderat entscheidet den Beschäftigungsgrad des kommunalen Angestelltenpostens ab dem 1. November 2016 von 80% auf 90 % einer Vollzeitstelle zu erhöhen. Die wöchentliche Arbeitszeit der kommunalen Angestellten Frau Carmen Anthon wird somit auf 36 Stunden erhöht.

### 2. Erhöhung des Beschäftigungsgrades des kommunalen Angestelltenpostens

Der Gemeinderat ändert einen Posten eines Angestellten mit handwerklicher Tätigkeit, welcher nach einem Renteneintritt frei wurde, von einem Posten der Laufbahn B in einen Posten der Laufbahn E, so wie diese Laufbahn im Kollektivvertrag der Staatsarbeiter in seiner umgeänderten Form vorgesehen ist.

### 3. Änderung der Laufbahn eines Arbeiterpostens mit handwerklicher Tätigkeit und Entscheidung betreffend die Einstufung

Mit 6 Ja-Stimmen und einer Enthaltung entscheidet der Gemeinderat über die Gehaltsklasseneinstufung von Herrn Samy Felten aus Nommern, welcher durch Beschluss des Schöffenkollegiums am 3. August 2016 als Arbeiter mit handwerklicher Tätigkeit eingestellt wurde.

Séance du 26 septembre 2016

## Présents :

Marc Eicher, bourgmestre  
Bernard Lamborelle, John Mühlen, échevins  
Victor Diderrich, Bernard Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro, conseillers  
Laurent Reiland, secrétaire communal

## Absent et excusé :

M. Franco Campana, conseiller

### 1. Création d'un poste dans la carrière du rédacteur

Afin de mettre en mesure les services administratifs communaux et plus spécifiquement le secrétariat communal, de pouvoir traiter les dossiers dans un délai raisonnable et afin de ne pas accumuler des dossiers non-traités, le conseil communal décide de créer un poste de fonctionnaire de la carrière du rédacteur à degré d'occupation de 100 %.

Le conseil communal décide d'augmenter, à partir du 1er novembre 2016, le degré d'occupation du poste d'employé(e) communal(e) de 80% à 90 % d'une tâche complète. La tâche hebdomadaire de l'employée communale Madame Carmen Anthon est donc portée à 36 heures.

### 2. Augmentation du degré d'occupation du poste d'employé(e) communal(e)

Le conseil communal modifie un poste de salarié à tâche manuelle devenu vacant suite au départ en retraite du titulaire précédent, d'un poste de la carrière B en un poste de la carrière E, telle que prévue par le contrat collectif des ouvriers de l'Etat dans sa version adoptée et modifiée par la commune de Nommern.

### 3. Modification de la carrière d'un poste de salarié à tâche manuelle et décision de classement

Avec 6 voix pour et une abstention le conseil communal décide du classement de carrière de M. Samy Felten, résidant à Nommern, engagé par le collège des bourgmestre et échevins par décision du 3 août 2016 sous le statut de salarié à tâche manuelle.

Sitzung vom 26. September 2016

Séance du 26 septembre 2016

## 4. Ernennungen eines Vertreters im „Naturpark Möllerdall“

Gemeinderat Victor Diderrich wird zum Delegierten unserer Gemeinde im Vorstand des interkommunalen Syndikates zur Einrichtung und Leitung des Naturparks „Möllerdall“ ernannt.

## 4. Désignation d'un délégué auprès du « Naturpark Möllerdall »

Le conseiller communal Victor Diderrich est nommé comme délégué de notre commune auprès du comité du Syndicat intercommunal pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel du « Möllerdall ».

## 5. Änderungen des gewöhnlichen Haushaltsplans

Der Rat beschließt Änderungen im gewöhnlichen Haushaltsplan 2016 in Höhe von 179.959,99 €.

Aus Dringlichkeitsgründen entscheidet der Gemeinderat einen Kredit in Höhe von 100.000 € für „Anschaffung zur Instandhaltung und Reparatur anlässlich der Wetterschäden vom 22/07/2016“, sowie einen Kredit in Höhe von 150.000 € für „Wartungs- und Reparaturarbeiten anlässlich der Wetterschäden vom 22/07/2016“, dem Haushaltsplan 2016 zuzufügen.

## 5. Modifications budgétaires ordinaires

Le conseil décide d'apporter des modifications au budget ordinaire de l'exercice 2016 pour un montant total de 179.959,99 €.

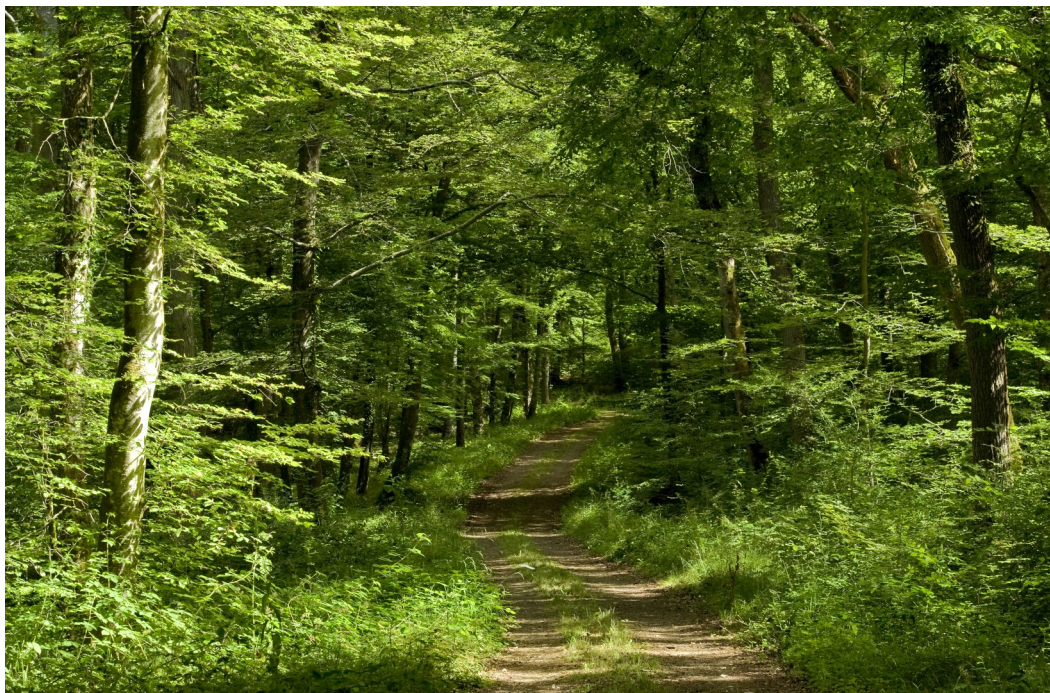
Pour des raisons d'urgence, le conseil communal décide d'inscrire un crédit de 100.000 € pour « Fournitures d'entretien et de réparation suite au sinistre d'intempéries du 22/07/2016 », ainsi qu'un crédit de 150.000 € pour « Travaux d'entretien et réparations suite au sinistre d'intempéries du 22/07/2016 », au budget de l'exercice 2016.

## 6. Annahme der Einnahmebelege des Rechnungsjahres 2015

Der Gemeinderat nimmt Einnahmen für einen Gesamtbetrag von 4.614.746,00 € für das Rechnungsjahr 2015 an.

## 6. Approbation de titres de recette de l'exercice 2015

Le conseil approuve des recettes pour un total de 4.614.746,00 € pour compte de l'exercice 2015.



Pierre HAAS - SCHRONDWEILER - SEITERT



## Sitzung vom 3. April 2017

### Anwesend :

Marc Eicher, Bürgermeister  
Bernard Lamborelle, John Mühlen, Schöffen  
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard  
Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro,  
Räte ;  
Laurent Reiland, Gemeindesekretär

### Entschuldigt :

/

#### 1. Annahme des Rücktritts eines Beamten, um seine Rentenansprüche geltend zu machen

Der Gemeinderat gewährt Herrn Ady Reichling aus Schrondweiler den Rücktritt aus dem Amt als Techniker der Gemeinde Nommern mit Wirkung auf den 1. Oktober 2017.

#### 2a. Zusätzlicher Kredit für den Erwerb von Geräten für den Regiebetrieb

Der Gemeinderat entscheidet im Haushaltsplan des laufenden Jahres zusätzliche 30.000 € für den Erwerb von Geräten für den Regiedienst vorzusehen.

#### 2b. Zusätzlicher Kredit nach der Unwetterkatastrophe vom 22/07/2016

Der Gemeinderat entscheidet dem Haushaltsplan 100.000 € für Anschaffungen zwecks Instandhaltung und Reparatur, sowie 110.000€ für Wartungs- und Reparaturarbeiten anlässlich der Wetterschäden vom 22. Juli 2016 zuzufügen.

#### 3. Genehmigung eines befristeten Vertrags

Der Gemeinderat genehmigt den befristeten Arbeitsvertrag, welcher am 22. Dezember 2016 zwischen dem Schöffenkollegium und der Dame Jessica Durieux aus Diekirch, geschlossen wurde. Frau Durieux wird vom 2. Januar bis zum 28. Februar 2017 als Büroangestellte in Dienst genommen.

## Séance du 3 avril 2017

### Présents :

Marc Eicher, bourgmestre  
Bernard Lamborelle, John Mühlen, échevins  
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard  
Jacobs, Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro,  
conseillers  
Laurent Reiland, secrétaire communal

### Absent et excusé :

/

#### 1. Acceptation de la démission d'un fonctionnaire en vue de faire valoir ses droits à la retraite

Le conseil communal accorde démission honorable de ses fonctions en tant qu'ingénieur-technicien de la commune de Nommern à Monsieur Ady Reichling de Schrondweiler, avec effet au 1er octobre 2017.

#### 2a. Crédit supplémentaire pour l'acquisition d'engins pour le service de régie

Le conseil communal décide d'augmenter le crédit budgétaire pour l'acquisition d'engins pour le service de régie de l'exercice en cours d'un montant de 30.000 €.

#### 2b. Crédit supplémentaire suite au sinistre d'intempéries du 22/07/2016

Le conseil communal décide d'augmenter au budget de l'exercice 2017 le crédit budgétaire pour « Fournitures d'entretien et de réparation suite au sinistre d'intempéries du 22/07/2016 » de 100.000 €, ainsi que d'augmenter le crédit pour « Travaux d'entretien et réparations suite au sinistre d'intempéries du 22/07/2016 » de 110.000 €.

#### 3. Approbation d'un contrat de travail à durée déterminée

Le conseil communal approuve le contrat de travail à durée déterminée conclu le 22 décembre 2016 entre le collège des bourgmestre et échevins et la dame Jessica Durieux, demeurant à Diekirch. Madame Durieux est engagée en tant que salariée à tâche intellectuelle du 2 janvier au 28 février 2017.

## Sitzung vom 3. April 2017

### 4. Genehmigung der Gemeindegeldkonten für das Jahr 2014

Der Rat hält vorläufig die vom Schöffengericht, respektiv der Gemeindegeldnehmerin vorgelegten Konten für das Geschäftsjahr 2014 fest. Die Konten schließen mit einem Übertrag von 1.643.727,84 €.

### 5. Genehmigung des Abkommens betreffend das gemeinsame Sozialamt in Larochette - Jahr 2017

Der Rat genehmigt das Abkommen betreffend die Organisation und Finanzierung der Tätigkeiten des gemeinsamen Sozialamtes in Larochette für das Jahr 2017, welches am 27. Februar 2017 zwischen dem Schöffengericht, dem OSC Larochette und dem Ministerium für Familie und Integration unterzeichnet wurde.

### 6. Zustimmung zu einem Abkommen betreffend die Tagesstätte „Butzenhaff“ in Cruchten für 2017

Der Rat nimmt das Abkommen für das Jahr 2017 an, welches am 27. Dezember 2016 zwischen dem Schöffengericht, dem Betreiber „Anne asbl“ und dem Ministerium für Erziehung, Kindheit und Jugend abgeschlossen wurde. Dieses Abkommen betrifft den Betrieb und die Finanzierung der Tagesstätte „Butzenhaff“.

### 7. Genehmigung einer Kooperationsvereinbarung und eines Mietvertrags mit dem CIGR Möllerdall

Mit sieben Ja-Stimmen und einer Enthaltung genehmigt der Gemeinderat die Kooperationsvereinbarung vom 27. Februar 2017 mit dem „Centre d'Initiative et de Gestion Régional (CIGR) Möllerdall Asbl“ bezüglich der Einstellung eines Schreiners. Der Rat genehmigt ausserdem den Mietvertrag, welcher am selben Tag beschlossen wurde, bezüglich einer gemeindeeigenen Schreinerei in Nommern (33, rue Principale).

## Séance du 3 avril 2017

### 4. Approbation des comptes communaux de l'exercice 2014

Le conseil arrête provisoirement les comptes de l'exercice 2014, présentés par le collège des bourgmestre et échevins, respectivement par le receveur communal. Ces comptes clôturent avec un report de 1.643.727,84 €.

### 5. Approbation de la convention relative à l'Office Social commun à Larochette – année 2017

Le conseil approuve la convention multipartite réglant l'organisation et le financement des activités de l'Office Social Commun Larochette pour l'année 2017, signée le 27 février 2017 entre les collèges des bourgmestre et échevins des communes concernées, l'OSC de Larochette et le Ministère de la Famille et de l'Intégration.

### 6. Approbation de la convention tripartite 2017 relative à la garderie « Butzenhaff » à Cruchten

Le conseil approuve la convention tripartite pour l'année 2017 conclue le 27 décembre 2016 avec l'exploitant « Anne asbl » et le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse au sujet du fonctionnement et du financement de la garderie « Butzenhaff » à Cruchten.

### 7. Approbation d'une convention de collaboration et d'un contrat de bail avec le CIGR Möllerdall

Avec sept voix pour et une abstention, le conseil communal approuve la convention de collaboration conclue en date du 27 février 2017 avec le Centre d'Initiative et de Gestion Régional (CIGR) Möllerdall Asbl, relative à l'engagement d'un menuisier qualifié. Le conseil approuve de même le contrat de bail conclu le même jour relatif à un local de menuiserie sis au 33, rue Principale à Nommern.



## Sitzung vom 3. April 2017

### 8. Genehmigung einer Vereinbarung betreffend einem Bushäuschen in Niederglabach

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung vom 30. November 2016 mit Herrn Guy Diderich aus Niederglabach in Zusammenhang mit der Bereitstellung eines Grundstückes in Niederglabach um dort eine Bushaltestelle mit Bushäuschen zu errichten. Die vorläufige Laufzeit der Vereinbarung beträgt fünf Jahre.

### 9. Genehmigung eines Abkommens betreffend Infrastrukturarbeiten

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung vom 22. Februar 2017 zwischen dem Schöffenkollegium und Herrn Laurent Fohl aus Nommern betreffend die Durchführung und Finanzierung von öffentlichen Infrastrukturarbeiten im Rahmen des Baus eines Einfamilienhauses in Nommern, 6 am Haandel.

### 10. Genehmigung eines Mietvertrags für einen Fahrradcontainer

Der Gemeinderat genehmigt einen Mietvertrag für einen Fahrradcontainer am Kruchtener Bahnhof, welcher am 3. Oktober 2016 unterzeichnet wurde.

### 11. Genehmigung des Ausbauprojekts der Tagesstätte „Butzenhaff“ in Kruchten

Mit fünf Ja-Stimmen, zwei Gegenstimmen und einer Enthaltung, genehmigt der Gemeinderat das endgültige Projekt welches am 30. März 2017 vom Architekturbüro „LLArchitectes sàrl“ aus Tütingen betreffend den Ausbau der Tagesstätte „Butzenhaff“ in Kruchten, in Höhe von 163.000 € erstellt wurde.

### 12. Ernennung zum Kommandanten des Lösch- und Rettungsdienstes der Gemeinde Nommern

Der Rat ernennt, für eine neue Periode von fünf Jahren, Herrn Guy Seil aus Kruchten zum Kommandanten des Lösch- und Rettungsdienstes der Gemeinde Nommern.

### 13. Zuteilung einer Lohnzulage an einen Gemeindearbeiter

Der Gemeinderat beschließt einem Gemeindearbeiter eine Lohnzulage zuzuteilen.

## Séance du 3 avril 2017

### 8. Approbation d'une convention relative à un emplacement pour l'aménagement d'un abribus à Niederglabach

Le conseil approuve la convention conclue en date du 30 novembre 2016 avec M. Guy Diderich, demeurant à Niederglabach, relative à la mise à disposition d'une partie de terrain à Niederglabach, en vue d'y aménager un arrêt de bus avec abribus pour une durée initiale de cinq ans.

### 9. Approbation d'une convention relative à des travaux d'infrastructures

Le conseil communal approuve la convention conclue en date du 22 février 2017 entre le collège des bourgmestre et échevins et M. Laurent Fohl de Nommern, relative à l'exécution et au financement de travaux d'infrastructures publiques dans le cadre de la construction d'une maison unifamiliale à Nommern, 6 am Haandel.

### 10. Approbation d'un contrat de location d'un conteneur pour vélos

Le conseil communal approuve un contrat de location pour un conteneur pour vélos à la gare de Cruchten, signé en date du 3 octobre 2016.

### 11. Approbation du projet d'extension de la garderie « Butzenhaff » à Cruchten

Avec cinq voix pour, deux voix contre et une abstention, le conseil communal approuve le projet définitif dressé le 30 mars 2017 par le bureau d'architecte « LLArchitectes sàrl » de Tuntange, relatif à l'extension de la garderie « Butzenhaff » à Cruchten, d'un montant de 163.000 € ttc.

### 12. Nomination du chef de corps du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Nommern

Le conseil nomme, pour un nouveau terme de cinq ans, le sieur Guy Seil de Cruchten, en tant que chef de corps du Service d'incendie et de sauvetage de la commune de Nommern.

### 13. Attribution d'une prime spéciale à un salarié communal

Le conseil communal décide d'accorder une prime spéciale à un salarié à tâche manuelle.

## Sitzung vom 23. Mai 2017

### Anwesend :

Marc Eicher, Bürgermeister  
Bernard Lamborelle, John Mühlen, Schöffen  
Franco Campana, Bernard Jacobs, Jean-Pierre Tessaro, Räte ;  
Laurent Reiland, Gemeindesekretär

### Entschuldigt :

Victor Diderrich, Sébastien Kohl, Räte

### 1. Stand der einzutreibenden Einkünfte des Rechnungsjahres 2016

Der Gemeinderat erlaubt ein Total von 33.408,80 € an Zahlungsrückständen, aufgeteilt in 30.871,31 € einstweilig ausstehende Einnahmen und 2.537,49 € an definitiven Entlastungen und genehmigt dem Schöfferrat gegen die säumigen Schuldner juristische Schritte einzuleiten.

### 2. Annahme der Vereinbarung mit der Kirchenfabrik Nommern

Der Rat nimmt die am 12. Mai 2017 geschlossene Konvention mit der Kirchenfabrik der Ortschaften Nommern und Glabach, sowie ihrer Zweigstelle für die Ortschaft Schrondweiler an. Diese Vereinbarung befasst sich mit der Besitzregelung der religiösen Bauten und der Übertragung der Ländereien der Kirchenfabrik an die Gemeinde Nommern vor. Im Gegenzug verpflichtet sich die Gemeinde zur Instandhaltung einiger Bauten für eine Mindestdauer von 50 Jahren.

### 3. Annahme eines notariellen Aktes betreffend die Anschaffung von Waldparzellen

Der Gemeinderat bewilligt den Verkaufsvertrag, welcher am 10. Mai 2017 mit Herrn und Frau Dillmann-Olinger aus Diekirch geschlossen wurde, bezüglich der Anschaffung von zwei Waldparzellen. Diese in Nommern/Eichelborn gelegenen Parzellen sind im Kataster in der Sektion A von Nommern, unter den Nummern 816/958 und 819/1584, „Auf den Leyen“ eingetragen und haben eine Grösse von 40 Ar, beziehungsweise 10,50 Ar. Der Verkaufspreis beträgt 7.575,00 €.

### 4. Bewilligung außergewöhnlicher Subsidien

Der Rat entscheidet dem „Dëschtennis Noumer“ 1.109,52 € für die Spesen bezüglich des Jugendturniers vom 5. November 2016, den

## Séance du 23 mai 2017

### Présents :

Marc Eicher, bourgmestre  
Bernard Lamborelle, John Mühlen, échevin  
Franco Campana, Bernard Jacobs, Jean-Pierre Tessaro, conseillers  
Laurent Reiland, secrétaire communal

### Absent et excusé :

Victor Diderrich, Sébastien Kohl, conseillers

### 1. Etat des recettes restant à recouvrer de l'exercice 2016

Le conseil communal admet un total des arrérages de 33.408,80 €, soit 30.871,31 € en reprises provisoires et 2.537,49 € en décharges et accorde au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs en question.

### 2. Approbation de la convention conclue avec la Fabrique d'Eglise de Nommern

Le conseil approuve la convention conclue en date du 12 mai 2017 avec le Conseil de la Fabrique d'Eglise de Nommern pour les localités de Nommern et Glabach et sa filiale de Nommern pour la localité de Schrondweiler. Cette convention concerne le statut de propriété des édifices religieux et prévoit le transfert des terrains de la Fabrique d'Eglise à la Commune. En contrepartie la commune s'engage d'entretenir certains édifices pendant au moins 50 ans.

### 3. Approbation d'un acte notarié relatif à l'acquisition de parcelles

Le conseil approuve l'acte de vente conclu en date du 10 mai 2017 avec Monsieur et Madame Dillmann-Olinger de Diekirch et ayant pour objet l'acquisition par la commune de Nommern de deux parcelles boisées sises à Nommern/Eichelborn, inscrites au cadastre sous la section A de Nommern, numéros 816/958 et 819/1584, lieu-dit "Auf den Leyen", contenant 40 ares, respectivement 10 ares 50 centiares. Le prix de vente total du terrain en question étant fixé à 7.575,00 €.

### 4. Octroi de subsides extraordinaires

Le conseil décide d'attribuer un subside extraordinaire de 1.109,52€ au « Dëschtennis Noumer » pour le remboursement des frais

## Sitzung vom 23. Mai 2017

## Séance du 23 mai 2017

„Museksfrënn Gemeng Noumer“ 1.526,48 € für das Jugendwochenende im Januar 2017 und dem „FC Nommern“ 1.089,95 € für Fahrkosten und Mietkosten, zu bewilligen.

liés au tournoi pour jeunes du 5 novembre 2016, un subside extraordinaire de 1.526,48 € aux « Museksfrënn Gemeng Noumer » pour le stage de jeunes musiciens en janvier 2017 et un subside extraordinaire de 1.089,95 € au « FC Nommern » pour le remboursement de frais de transport et de frais de location.

### 5. Entscheidung betreffend eines einmaligen Lohnzuschlags an das Gemeindepersonal

Der Gemeinderat bewilligt dem zwischen dem 1. Januar und 31. Dezember 2016 aktiven Gemeindepersonal einen einmaligen Lohnzuschlag. Dieser Zuschlag beträgt 1% des Gehaltes des Jahres 2016.

### 5. Décision concernant la prime unique à accorder aux salariés communaux

Le conseil communal accorde une prime unique aux salariés à tâche intellectuelle et à tâche manuelle de la commune en service entre le 1er janvier et le 31 décembre 2016. Ladite la prime correspond à 1% du traitement touché pendant l'année 2016.

### 6. Personalbesetzung in der Grundschule

Der Gemeinderat schlägt dem Ministerium für nationale Bildung, Kindheit und Jugend vor, den Posten in der Grundschule (Zyklus 1 – Vollzeitposten) mit Frau Lucie Peter aus in Schoos zu besetzen.

### 6. Affectation de personnel enseignant

Le conseil décide de proposer au Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse d'affecter la dame Lucie Peter de Schoos au poste vacant à l'enseignement fondamental (Cycle 1 – poste à 100%).



## Nouveaux prix de vente et de rachat des poubelles

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, la décision ci-dessous est portée à la connaissance du public :

### Prix de vente et de rachat des poubelles

Par délibération du 6 juillet 2017, le conseil communal a nouvellement fixé le prix de vente et de rachat des poubelles à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2017. Ladite délibération a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 26 juillet 2017, réf. : 81ex70841. La publication de la décision a été faite au tableau d'affichage officiel de la commune du 4 au 18 août 2017.

Extrait du dispositif de la décision du conseil communal :

#### Article 1<sup>er</sup>

Les prix de vente des poubelles (récipients) sont fixés comme suit à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2017 :

	Prix de vente
Poubelle 60 l (neuve)	50,00 €
Poubelle 60 l (occasion)	25,00 €
Poubelle 80 l (neuve)	50,00 €
Poubelle 80 l (occasion)	25,00 €
Poubelle 120 l (neuve)	50,00 €
Poubelle 120 l (occasion)	25,00 €
Poubelle 240 l (neuve)	60,00 €
Poubelle 240 l (occasion)	30,00 €

#### Article 2

Les poubelles d'occasion, retournées par leurs propriétaires-utilisateurs, qui sont en bon état (à apprécier par un agent de la commune) sont rachetées par la commune à 50 % du prix respectif d'acquisition en vigueur pour une poubelle neuve.



## Subsidien für Studenten

Schüler und Studenten, welche im Schuljahr 2016/2017 ein Abschlusszeugnis im klassischem oder technischem Lyzeum erhalten haben (DT, DAP, CCP, Meisterbrief, brevet de technicien supérieur, 1<sup>ière</sup>, 13<sup>e</sup>), sowie all jene, welche 2016/2017 an einer Universität oder Fachhochschule einen Studiengang erfolgreich abgeschlossen haben (Bachelor, Master), können eine Unterstützung seitens der Gemeinde Nommern beantragen.

Das Formular zum Erhalt einer solchen Unterstützung kann von der Internetseite [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu), Rubrik „Actualités“ geladen werden und muss zusammen mit den erforderlichen Belegen bis spätestens zum 30. November 2017 eingereicht werden.

## Subsides pour étudiants

Les étudiants ayant passé avec succès un examen de fin d'études du lycée classique ou technique en 2016/2017 (DT, DAP, CCP, brevet de maîtrise, 1<sup>ière</sup>, 13<sup>e</sup>), de même que les universitaires ou étudiants d'un établissement d'enseignement supérieur spécialisé ayant terminé en 2016/2017 avec succès un cycle d'études (Bachelor, Master), peuvent demander un subside auprès de l'Administration Communale de Nommern.

Le formulaire pour l'obtention d'un tel subside peut être téléchargé du site [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu), rubrique « Actualités », et doit être déposé ensemble avec les pièces à l'appui pour le 30 novembre 2017 au plus tard.

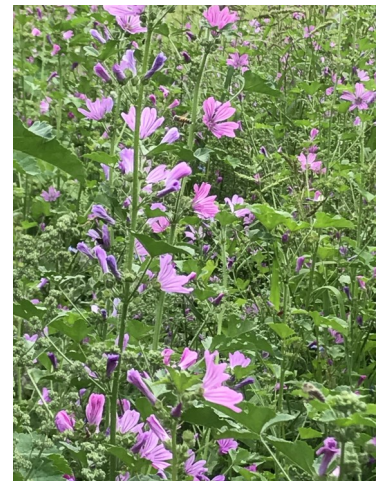
## Blumenwiese in Nommern



Im Rahmen des Projektes „A voller Bléi“ des Mouvement écologique, hat die Gemeinde Nommern eine Blumenwiese anlegen angelegt. So hat unser Gemeindegärtner eine Vielfalt von Wildblumen angepflanzt.

So findet man unter anderem Sternwolkenaster, Flockenblumen, Katzenminze oder Lavendel in der Wiese vor. Außerdem wurde eine Mischung „Schmetterlings- und Wildbienensaum“ verstreut.

Zurzeit können wir nur einen Teil der gepflanzten Blumen vorfinden. Einerseits waren die trockenen Wetterbedingungen dieses Jahr nicht förderlich und andererseits werden einige Blumenarten erst nächstes Jahr erblühen.





## Schülertransport / transport scolaire 2017 - 2018

## Schulbus / bus scolaire 1: CRUCHTEN

	Zahneschaff	Schlaederhaff	Gare	Centre culturel	Ecole Nommern
Aller	07.34 →	07.35	07.37	07.40	07.57
Retour	12.36 ←	12.35	12.30	12.32	12.20
Aller	13.50 →	13.52	13.54	13.57	14.07
Retour	16.21 ←	16.20	16.15	16.17	16.05

## Schulbus / bus scolaire 2: SCHRONDWEILER et ARRÊT SCHLÉF A CRUCHTEN (via Eichelbour)

	Cruchten : Arrêt rue Principale/ Schléf	Um Wues Schronweiler (rue Principale)	Schrontweiler Aal Schoul	Ecole Nommern
Aller	07.41 →	07.47	07.49	07.58
Retour	12.31 ←	12.27	12.25	12.20
Aller	13.53 →	13.57	14.02	14.07
Retour	16.16 ←	16.12	16.10	16.05

ATTENTION! Dû au nombre important d'enfants utilisant le transport scolaire à partir de Cruchten, le bus desservant principalement la localité de Schrontweiler s'arrêtera à l'arrêt *Schléf* à Cruchten, pour y embarquer les enfants habitant les rues "Huele Wee", "An der Uecht", "Op Grisel", "Schléf", "Um Flouer", et la rue Principale n°s. 1 à 40.

Il est possible que certains élèves de Schrontweiler seront pris en charge par le *Minibus scolaire*. Le cas échéant, les parents concernés en seront informés par courrier.

ACHTUNG! Wegen der hohen Anzahl an Kindern, welche den Schultransport von Cruchten aus nutzen, wird der Bus welcher hauptsächlich die Ortschaft Schrontweiler anfährt, in Cruchten an der Bushaltestelle *Schléf* die Kinder aus den Strassen "Huele Wee", "An der Uecht", "Op Grisel", "Schléf", "Um Flouer" und rue Principale Nr. 1 bis 40 mitnehmen.

Es kann sein, daß ein Teil der in Schrontweiler wohnhaften Schüler mit dem *Minibus* transportiert werden. Gegebenenfalls werden die betroffenen Eltern schriftlich davon benachrichtigt.

## Minibus scolaire: Ober- et Niederglabach et arrêt Rue de la Gare/Rue Principale à Schrontweiler

	Schrontweiler rue de la Gare Épicerie am Duerf	Oberglabach Bei der Kapell	Niederglabach Peffeschhaff	Nommern Ecole
Aller	07.46 →	07.52	07.54	07.57
Retour	12.30 ←	12.25	12.23	12.20
Aller	13.56 →	14.02	14.04	14.07
Retour	16.15 ←	16.10	16.08	16.05

**Nouveau pour Schrontweiler :** L'arrêt du minibus pour le départ se trouve au début de la rue de la Gare. L'arrêt pour le retour est devant l'« Épicerie am Duerf ».

Il n'y a pas de transport scolaire pour les enfants du groupe précoce (cycle 1) qui viennent en classe à partir de 9.00 heures uniquement (au lieu de 8.00 h).

**Neu für Schrontweiler :** Die Bushaltestelle des Minibusses für den Hinweg befindet sich gleich am Anfang der rue de la Gare. Für den Rückweg befindet sie sich vor der „Épicerie am Duerf“.

Es wird kein Schultransport für die Kinder angeboten welche die Früherziehung besuchen und erst um 9 Uhr zur Schule gehen (anstatt 8 Uhr).

## Eischt Hëllef Cours / Cours de premiers secours

Den 21. Februar 2017 hunn 48 Leit, dorënner 5 Bierger aus der Gemeng Noumer, am Asazcenter Fiels hiren Éischt Hëllef Cours mat Erfolleg ofgeschloss. A Präsenz vu lokalen Gemengepolitiker krute si den 21. Mäerz dunn hiren Diplom vum Zenterchef Patrick Fisch als Vertrieder vun der ASS a vum Jeff Herr als Instrukter an der Madame Nathalie Silva vun der Gemeng Fiels iwuerreecht.

D'Coursen hunn ewell am Hierscht 2016 ugefaang an si goufen a 14 Duebelstonnen vum Jeff Herr gehalen. Deel geholl hunn :

Fohl - Baulesch Peggy	Nommern
Mersch Mina	Nommern
Mersch Nico	Nommern
Tholl Nic	Cruchten
Welbes Eric	Cruchten



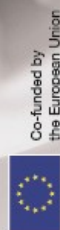


## infotip myenergy Klimaanlagen effizient nutzen!

- Verzichten Sie auf Klimaanlagen mit Abluftschlauch und passen Sie die Leistung des Geräts an den gewünschten Kühlbedarf an! Ein Gerät mit einer nicht abgestimmten Leistung verbraucht überdurchschnittlich viel Strom.
- Schalten Sie Ihre Klimaanlage nur bei Bedarf ein (z.B. nur wenn Sie zu Hause sind). Schließen Sie bei Betrieb alle Fenster und Türen damit keine warme Luft in den Raum strömt oder kalte Luft hinausgelangen kann.
- Klimaanlagen haben generell einen intensiven Stromverbrauch. Bevorzugen Sie deshalb Geräte der Energieeffizienzklasse A+++! Die Kühltemperatur sollte nicht mehr als 6 Grad unter der Außentemperatur liegen.

**Tipp: Im Prinzip braucht ein Einfamilienhaus keine Klimaanlage. Ein angepasstes Nutzer- und Lüftungsverhalten (nachts lüften, tagsüber Rollläden schließen) ermöglicht bereits ein angenehmes Raumklima im Sommer.**

Hotline  
**8002 11 90**  
 myenergy.lu



Co-funded by  
the European Union



Partner für eine nachhaltige  
Energiewende



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement

Département de l'environnement

### ÖFFENTLICHER VERKAUF EINES FAHRZEUGS

-

### AUFRUF ZUR ANGEBOTSABGABE

Am Mittwoch, den 4. Oktober 2017 um 16:30 Uhr, werden im Gemeindesekretariat in Nommern, 31, rue Principale, L-7465 Nommern, die Kaufangebote betreffend folgendes Fahrzeug der Gemeinde geöffnet :

Art der Maschine :	Kastenwagen – Feuerwehrspezialfahrzeug (MTW – Mannschafts transportwagen)
Hersteller :	Ford
Modell :	Transit (4FBA)
1. Inbetriebnahme :	18/02/1998
Ausser Betrieb seit:	2017
Kilometerstand:	123.000 km
Technische Details :	Dieselfahrzeug, 51 kW, 2496 cm <sup>3</sup> , Länge 4616 mm, Breite 1972 mm
Zustand :	das Fahrzeug weist einige Dellen auf, Rost auf den Kotflügeln und im Kofferraum, vorne und hinten auf dem Dach kleine Löcher durch abgenommene Rundumlichter, kleinere Kupplungsprobleme, CT bis 12/2017.

Das Formular auf welchem das Angebot abgegeben werden muss, sowie die Verkaufsbedingungen, sind entweder im Gemeindesekretariat erhältlich, können den Interessenten auf Anfrage zugesandt werden (☎ 83 73 18 - 210), oder sie können unter [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu) unter „Actualités“ vom Internet heruntergeladen werden.

Das Fahrzeug steht momentan in Schrandweiler auf dem Lagerplatz der Gemeinde (rue de la Gare – im Ausgang von Schrandweiler in Richtung Nommern). Das Fahrzeug kann dort zu jeder Zeit äusserlich in Augenschein genommen werden. Eine weiterführende Sichtung des offenen Fahrzeuges kann am Montag, den 25. September von 17:00-17:30 Uhr erfolgen.



## Vente publique

### VENTE PUBLIQUE D'UN VÉHICULE TECHNIQUE

-

## APPEL D'OFFRE

Mercredi, le 4 octobre 2017 à 16:30 heures il sera procédé au secrétariat communal de la commune de Nommern, 31, rue Principale 31, L-7465 Nommern, à l'ouverture des offres relatives à la vente du véhicule spécial désigné ci-après :

Genre :	Fourgon – Véhicule spécial Service d'incendie (MTW)
Marque :	Ford
Modèle :	Transit (4FBA)
1 <sup>ère</sup> mise en circulation :	18/02/1998
Mise hors circulation :	2017
Kilométrage :	123.000 km
Détails techniques :	diesel, 51kW, 2496 cm <sup>3</sup> , longueur 4616 mm, largeur 1972 mm
Etat :	le fourgon montre quelques creux, présence de corrosion aux ailes et dans le coffre, des trous dans l'avant et arrière partie du toit dans la carrosserie à cause d'anciens gyrophares enlevés, mineurs problèmes avec l'embrayage, CT jusque 12/2017

Le bordereau avec conditions de vente pourra être soit retiré au secrétariat communal, soit envoyé aux intéressés sur demande (☎ 83 73 18 - 210), soit téléchargé à partir du site [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu) sous « Actualité »

Le véhicule est actuellement stationné à Schrondweiler au dépôt de l'atelier communal (rue de la Gare – sortie de Schrondweiler vers Nommern). Il pourra y être inspecté à vue (véhicule fermé), sans essai technique, à tout moment. Une inspection approfondie du véhicule ouvert pourra avoir lieu lundi, le 25 septembre 2017 de 17:00 à 17:30 heures.



## Dienste für die Bürger



Commune de Nommern

### **WIE KANN ICH MEINE RECHNUNG PER E-MAIL ERHALTEN?**

In unserem Streben nach administrativer Vereinfachung und schonendem Verbrauch von Ressourcen, freuen wir uns Ihnen mitteilen zu können, dass Sie ab jetzt die Rechnungen der Gemeinde Nommern in elektronischer Form erhalten können.

Schreiben Sie sich bei der Gemeindeeinnahme ([isabelle.krier@nommern.lu](mailto:isabelle.krier@nommern.lu)) ein oder kontaktieren Sie uns per Telefon unter der Nummer 837318-220.

### **VEREINFACHEN SIE SICH IHR LEBEN DURCH EINE BANKEINZUGS-ERMÄCHTIGUNG**

Mit einer Bankeinzugsermächtigung für die Gemeinderechnungen (trimestrielle Rechnung, Grundsteuer, Hundesteuer) wird Ihr Bankkonto automatisch mit den geschuldeten Beträgen belastet. Natürlich können Sie die Bankeinzugsermächtigung jederzeit widerrufen.

Teilen Sie der Gemeindeeinnahme Ihre Bankdaten mit und unterschreiben Sie die Bankeinzugsermächtigung. Ab der darauffolgenden Rechnung kann der geschuldete Betrag von Ihrem Konto abgebucht werden.

Für eventuelle Fragen wenden Sie sich bitte an die Gemeindeeinnahme entweder per Mail ([isabelle.krier@nommern.lu](mailto:isabelle.krier@nommern.lu)), oder kontaktieren Sie uns per Telefon unter der Nummer 837318-220.

### **BESSER UND SCHNELLER INFORMIEREN – SMS2CITIZEN – MACHEN SIE MIT!**

Die Nutzung der modernen Kommunikationsmittel bietet die Möglichkeit die Bürger schnell zu Informieren im Falle eines Notfalles oder in einer Ausnahmesituation. Die einzige Voraussetzung hierfür ist die persönliche Einschreibung des interessierten Bürgers um dadurch der Gemeinde die Erlaubnis zu erteilen, im Ernstfall eine SMS an die eigene Telefonnummer zu senden. Die Anmeldung können Sie über [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu) vornehmen.





Commune de Nommern

### **COMMENT SOUSCRIRE A LA FACTURE ELECTRONIQUE ?**

Nous poursuivons nos efforts de simplification administrative et de réduction de notre empreinte écologique et nous sommes fiers de vous annoncer que dorénavant vous pouvez recevoir vos factures de la commune de Nommern sous forme électronique.

La procédure est simple, vous n'avez qu'à communiquer votre adresse mail à la recette communale et à signer votre formulaire de souscription. Dès lors toute nouvelle facture vous sera transmise par voie électronique.

Vous pouvez profiter de ce service en vous inscrivant à la recette communale soit par mail ([isabelle.krier@nommern.lu](mailto:isabelle.krier@nommern.lu)), soit par téléphone au 837318-220.

### **SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE EN SOUSCRIVANT À UNE DOMICILIATION**

Avec une domiciliation pour les factures communales (taxes communales trimestrielles, l'impôt foncier, la taxe chien) votre compte bancaire sera débité automatiquement des montants dus. Naturellement vous pouvez à tout moment révoquer la domiciliation.

La procédure est simple, vous n'avez qu'à communiquer vos coordonnées bancaires à la recette communale et à signer votre formulaire de domiciliation. Dès lors le montant sera débité de votre compte bancaire.

Pour de plus amples informations prière de bien vouloir contacter la recette communale soit par mail ([isabelle.krier@nommern.lu](mailto:isabelle.krier@nommern.lu)), soit par téléphone au 837318-220.

### **L'INFORMATION DES CITOYENS – SMS2CITIZEN – INSCRIVEZ-VOUS !**

L'utilisation des moyens de communication modernes pour faciliter la politique d'information avec le citoyen par exemple en cas d'urgences ou en cas de situations exceptionnelles. Envoyer un SMS aux citoyens est le moyen le plus sûr, rapide et pas cher. Vous pouvez vous inscrire à ce service via le site internet [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu).



### Mit voller Kraft voraus – Aktualisierung der Pedelec-Liste auf Oekotopten.lu

Noch vor einigen Jahren als Seniorenrad verpönt, hat das Pedelecs mittlerweile seinen festen Platz im Alltagsverkehr – bei Alt und Jung!

Ob als trendiges Stadtfahrrad, als Drahtesel für längere Strecken, als Faltrad zum Kombinieren mit dem öffentlichen Verkehr oder als Lastenrad zum Transportieren größerer Objekte – die Zielgruppe der Nutzer elektrisch unterstützter Fahrräder breitet sich unaufhaltsam weiter aus. So werden auch schon speziell angefertigte Pedelecs als Dreirad für Senioren oder sogenannte „Triks“ für Leute mit körperlichen Behinderungen angeboten - wohlgemerkt immer mit einer Unterstützung bis zu einer Geschwindigkeit von maximal 25 km/h.

Den größten Einsatz findet das Pedelec jedoch im Alltagsverkehr. Egal ob man im Stau die Blechlawine hinter sich lässt oder mit voller Kraft und ohne zu schwitzen bergauf-bergab zur Arbeit fährt, quer durch das Sortiment der Fahrradhersteller ist etwas für jeden Geschmack und jedes Terrain dabei.

Besondere Aufmerksamkeit sollte jedoch nicht nur dem Design, sondern auch der Motorisierung geschenkt werden. Einige Hersteller bieten gleich verschiedene Antriebe an. Dabei muss nicht immer der Motor mit dem höchsten Drehmoment die bessere Wahl sein. Besonders ungeübte oder ältere Fahrradfahrer sollten einen Antrieb wählen, der schonend anfährt, da man wegen der nicht erwarteten Dynamik ungewollte Manöver ausführen und gegebenenfalls Unfälle verursachen kann. Darüber hinaus können Autofahrer beim Überholen des Pedelecs den Schwung des anfahrenden Fahrradfahrers falsch einschätzen. Daher ist auf beiden Seiten achtzugeben, dass sich der Autofahrer beim Anfahren nicht zu früh seitlich einreihet, wenn er das Pedelec überholen will.

Der maximale Drehmoment (in Newtonmeter „Nm“ angegeben) ist eine neue Information, die sich in den Listen der energieeffizientesten Pedelecs auf Oekotopten.lu findet. Soweit die Hersteller der verschiedenen Antriebe über eine Homepage verfügen, ist diese auch in der Liste verlinkt und per Mausklick aufrufbar. So kann sich der Käufer auf Oekotopten.lu schon vor dem Kauf optimal über den Antrieb seiner Wahl informieren.

Als Faustregel sollte ein Drehmoment von 50 Nm für „normales“ Anfahren genügen. Wer öfters bergauf anfährt oder ganz einfach sportliches Anfahren liebt, findet in den Listen auch Antriebe über 60 Nm. Jedoch sollte man beachten, dass auch das Gesamtgewicht, Typ des Rades, die Position des Motors und des Akkus sowie die Bodenhaftung der Reifen über das Fahr- und Anfahrverhalten bestimmen. Zudem bedeutet höheres Drehmoment auch etwas mehr Energieverbrauch beim Anfahren und mehr Belastung für den Motor.

Wer sich jetzt ein neues Pedelec zulegt und von dem Steuerabschlag im Rahmen der Kampagne „Clever spueren, Steiere spueren“ profitieren will, der sollte sich auf Oekotopten.lu die Aktualisierung der Pedelec-Listen anschauen. Aufgeteilt sind die Räder in die Kategorien „Urban“, „Trekking“, „Lastenrad“ und „Faltrad“. Sie sollten sich auf jeden Fall im Handel fachmännisch beraten lassen! Fachgeschäfte sind auf Oekotopten.lu unter der Rubrik „Partnergeschäfte“ zu finden. Kleine Aushängeschilder von Oekotopten weisen die ausgewählten Pedelecs aus.



**Contact :** Camille Muller  
www.oekotopten.lu

Tel.: 43 90 30-23 • Fax: 43 90 30-43  
mail: camille.muller@oeko.lu

### **Full speed ahead! Consultez la liste actualisée des vélos électriques sur Oekotopen.lu**

S'il était réputé « vélo pour les seniors » il y a quelques années, aujourd'hui, il a le vent en poupe et fait partie intégrante du trafic quotidien: le pedelec - ou *pedal electric cycle* – est résolument *en vogue*!

Apprécié par les jeunes et les moins jeunes, il se décline en différentes variantes pour différents usages: bicyclette citadine stylée pour *trendsetters*, moyen de transport confortable pour les longues distances, vélo pliable pour combiner avec les transports publics ou encore vélo cargo pour transporter de grands objets – le cercle des utilisateurs de vélos à assistance électrique ne cesse de croître en conséquence. Ce qui explique pourquoi nous trouvons au-delà sur le marché non seulement des pedelecs spécialement conçus comme tricycles pour le public cible des seniors, mais également des « *trikes* » qui sont adaptés aux besoins des personnes à capacités réduites – toujours équipés bien sûr d'un moteur dont la vitesse maximale est limitée à 25 km/heure.

C'est logiquement dans le trafic quotidien que nous rencontrons le plus d'amateurs de vélos électriques: ce moyen de transport permet en effet de laisser facilement derrière soi les files de voitures prises dans les bouchons interminables ou encore de rouler à plein tube, sans transpirer, en côte et en pente pour se rendre au travail. Le choix des nombreux fabricants de pedelecs étant énorme, il y en a pour tous les goûts ... et tous les terrains.

À côté du design, la motorisation mérite toute notre attention. Certains fabricants offrent plusieurs types de motorisations dans leurs catalogues. Mais attention: un moteur à couple élevé n'est pas forcément le meilleur choix. Les cyclistes d'un certain âge, ou peu expérimentés, sont bien avisés d'opter pour un dispositif à démarrage plus lent, car une dynamique plus soutenue, inattendue de surcroît, peut induire à effectuer des manœuvres incontrôlées et provoquer ainsi éventuellement des accidents. Aussi, les automobilistes qui doublent un vélo électrique évaluent parfois mal la dynamique du cycliste au démarrage. Les deux usagers de la route doivent faire attention, et l'automobiliste qui double doit garder une distance de sécurité et ne pas se remettre en file trop tôt afin d'éviter de percuter le cycliste.

Le moment de force maximale (exprimé en Newton mètre/ « Nm ») est une nouvelle information qui est dorénavant disponible sur Oekotopen.lu, dans les listes des pedelecs les plus efficaces en termes d'énergie. Dans la mesure où les fabricants des différents types de motorisations disposent d'un site web, ce-dernier est accessible en un clic au moyen du lien dans la liste. Oekotopen.lu permet ainsi à tout intéressé de s'informer de près sur la motorisation envisagée et de comparer avant d'acheter.

En règle générale, un moment de force maximale de 50 Nm suffit pour garantir un démarrage « normal ». Le cycliste qui démarre souvent en montée ou qui adore démarrer de manière sportive trouvera également des motorisations au-delà de 60 Nm. Il ne faut néanmoins pas perdre de vue que le poids total, le type du vélo, la position du moteur et de l'accumulateur ainsi que l'adhérence des pneus au sol déterminent le démarrage et la conduite du pedelec. Au-delà, davantage de *Newton mètre* signifie aussi davantage de consommation d'énergie, ce qui use davantage le moteur.

Tout intéressé qui souhaite acquérir un (nouveau) pedelec et qui voudrait bénéficier de l'abattement fiscal dans le cadre de la campagne « *Clever spueren, Steiere spueren* », est invité à consulter la liste actualisée des pedelecs sur Oekotopen.lu. Les vélos sont divisés en 4 catégories, à savoir « *urban* », « *trekking* », « *cargo* » et « *pliable* ». Et faites appel aux conseils des professionnels dans les commerces spécialisés. Ces-derniers figurent sur Oekotopen.lu dans la rubrique « *partenaires* ». Les pedelecs sélectionnés par Oekotopen sont marqués et facilement identifiables dans les commerces.

---

**Contact :** Camille Muller  
www.oekotopen.lu

Tel.: 43 90 30-23 • Fax: 43 90 30-43  
mail: camille.muller@oeko.lu



### Lucien Hess feiert 85. Wiegenfest

**Oberglabach:** Geboren am 19. März 1932 in Oberglabach als ältester Sohn von drei Kindern der Eheleute Mathias Hess und Suzanne Robert, konnte Lucien Hess neulich zu seinem 85. Wiegenfest auf ein bewegtes und arbeitsreiches Leben zurückblicken. Mit schönen Blumen als Geburtstagsgeschenk waren Bürgermeister Marc Eicher mit seinen beiden Schöffen John Mühlen und Bernard Lamborelle nach Oberglabach angereist um dem stets gut gelaunten Jubilar die allerbesten Glückwünsche der Gemeinde Nommern zu überbringen. Nach dem Besuch der Primärschule in Nommern, dem Abschluss in der Eitelbrücker Ackerbauschule mit anschließendem Oberkursus sowie einem weiteren Sprachkursus in Belgien führte Lucien Hess dann gemeinsam mit seiner Ehefrau Justine Frauenberg aus Beckerich mit dem er am 9. Mai 1959 den Bund des Lebens schloss, den elterlichen Bauernbetrieb in Oberglabach weiter. Aus ihrer Ehe ging ein Sohn und zwei Töchter hervor. Heute freut sich die Familie Hess auf sieben Enkel- und ein Urenkelkind. Auch die Freizeit des Jubilars war stets gut gefüllt mit Aktivitäten. Als Gründungs- und Vorstandsmitglied der Amiperas- Sektion Nommern, seit 1970 im Kirchenrat Nommern aktiv, im Jahre 1975 in den Gemeinderat gewählt und ab 1996 als Schöffen während langer Jahre tätig und dabei noch als Vorstandsmitglied in der Raiffeisenbank Mersch vertreten, kam für Lucien Hess keine Langweile auf. Ein Glas Sekt im Beisein der Familienmitglieder hob die gute Stimmung anlässlich der Geburtstagsfeier von Lucien Hess besonders hervor.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)





### Camille Reckinger mit 85 noch rüstig

**Oberglabach:** Auf 85 stolze Jahre konnte Camille Reckinger aus Oberglabach vor kurzem, zurückblicken. Anlässlich der Geburtstagsfeier war es für Schöffe Bernard Lamborelle in Gegenwart von Bürgermeister Marc Eicher und Schöffe John Mühlen eine besondere Ehre, das arbeitsreiche Leben des Jubilars Revue passieren zu lassen. Camille Reckinger wurde am 12. Juni 1932 als zweitjüngster Sohn von sieben Kindern des Ehepaares Aloyse Reckinger und Anna Meyers in Hagelsdorf geboren. Nach dem Besuch der Primärschule in Betzdorf und der Oberprimärschule folgte der Abschluss in der Ackerbauschule in Etelbrück. Am 12. Mai 1959 schloss Camille Reckinger den Bund der Ehe mit Alice Kuffer aus Oberglabach. Aus ihrer Ehe gingen drei Söhne und eine Tochter hervor, die die Nachkommenschaft um sechs Enkel- und ein Urenkel erweiterten. Beide führten dann den Landwirtschaftlichen Betrieb mit der Verarbeitung von Zwetschgen bis zum Ruhestand in Oberglabach weiter, der dann später von ihrem Sohn übernommen wurde. Auch die Freizeit des Jubilars war stets gut gefüllt mit abwechslungsreichen Aktivitäten. Während 70 Jahren war Camille Reckinger in verschiedenen Gesangsvereinen tätig, war begeisterter Maler von Bildern und ist neben dem Kegelsport, bis heute noch bei der Amiperas Sektion Nommern als Gründungsmitglied, aktiv dabei. Das Komponieren und Überschreiben von Liedern liegt ihm bis heute noch sehr am Herzen. Für das schöne Blumenarrangement das dem 85-jährigen rüstigen Geburtstagskind seitens der Gemeinde Nommern als Anerkennung überreicht wurde, bedankte sich der Geehrte ganz besonders. Im Beisein der Familienmitglieder wurde auf weitere schöne Jahre angestoßen.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)





## MTW fir Pompjeeën Gemeng Noumer

Dëst Fréijoer gouf eisen neien MTW (Mannschaftstransportwagen) ageweit.

Dëst Gefier déngt dozou eis Leit op d'Asatzplatz ze bréngen, mee och fir an Formatiounen ze fueren an fir eis Jugend Pompjeeën (8-15 Joer) fir dëst ze feieren hunn mir eis den 9. Juni owes an klenger Ronn getraff.



Nieft engen gutt 15 Pompjeesmemberen waren och nach den Jean Bartz (Regionalinspekter), den Seil Guy (Chef de Corps vun den Pompjeeën Gemeng Noumer), den Buergermeeschter Marc Eicher, d'Schäffen Bernard Lamborelle an John Mühlen, esou wéi d'Conseilleren Franco Campana an Bernard Jacobs present.

Den alen MTW, een Ford Transit gouf am Joer 2004 als Occasioun kaaft. Hien huet eis 13 Joer gutt Déngschter gelescht, mee sou lues gouf et awer Zäit fir een neit Gefier. Besonnesch d'Korrosioun vun den Radkëschten huet dem alen Gefier ze schafen gemaach. Och bei deem neien MTW handelt et sech em een Ford Transit. Dës Camionnette gouf vum Garage Wengler ausgelievert.



D'Garage huet d'Gefier mat bloen Luuchten, Sireen an Haltungen fir Funken ausgestatt.

Ausserdeem goufen d'Parechocken wäiss lackéier an den Capot an déi hënnest Dieren goufen mat Warnstrafen bepecht. Den Atelier Nordparts huet eis dunn nach an der Mall een Schaaf mat 3 Tiräng montéiert, sou dat mir eist Material kennen propper an sécher transportéieren.





## Brand zu Cruchten



An der Nuecht vum 05.07 op den 06.07 um 02:26 sinn eis Membere vum den Pompjeeën mat der Meldung B1 Feuer/Freiland alarméiert ginn. Direkt hunn sech 5 Leit vum eis op de Wee gemaach. Wéi mir op der Platz ukomm sinn huet et sech erausgestallt dass d'Feier méi grouss war wéi gemellt.

Den Chef de Corps huet doropshin Verstärkung beim 112 ugefrot. Vue que datt keen Hydrant an der Géigend ass, an eis Waasserreserven am Camion (TLF) mat 2000 Liter begrenzt sinn, sinn zwéi Leit mam GW (Gerätewagen) bei d'Uelzecht bei Zentral gefuer fir do mat Hëllef vum der TS (Pompel) d'Waasserversuergung secher ze stellen. An Zweschenzeit waren och d'Pompjeeën vum Colmar mat enger Equipe vum 5 Leit als Verstärkung agetraff. Ausserdeem sinn nach 4 Leit vum eise Corps an 3 vum Colmar nokomm.



D'Noläschaarbechte hunn sech als laangwiereg erausgestallt. Well vill Stréi an Hee an den Schäpp gelagert war, sinn ëmmer erëm nei Glutnäschter entdeckt ginn. Och hunn déi sëllegen (6) Gasfläschen keng onwiesentlech Gefor duergestallt. Géint 07:30 waren déi lescht Brandnäschter dunn gelöscht, an mir hunn ugefaange eist Material ze botzen an eis Otenschutzgeräter rem asatztaulech ze maachen. Géint 11:00 moies deen nächste Dag war eisen Corps dunn erëm voll asatzbereed.

Wëlls och du an eiser Equipe matschaffen?  
Dann mell dech beim Guy Seil um 837318911.

Merci

(Text: Jacques Lamborelle / Foto: Guy Seil)





## Wou gehuwwelt gëtt do faale Spéin



Den Theaterveräin „Bühn 93 a.s.b.l.“ aus der Gemeng Noumer hat och dëst Joër rëm ob hier Theaterowenter invitéiert (10.,11. an 17.,18. Mäerz). Gespillt gouf: „Wou gehuwwelt gëtt do faale Spéin“. Eis Akteuren hu während 25 Prouwen d'Stéck ageprouft, an hier Méi gouf duerch déi gutt Kritiken vum Publikum belount. Schon 2 Wochen virun der Première waren déi 4 Owen-der ausverkaaft sou dass am Ganzen bal 700 Léit eist Stéck gesinn hun.

Ee grouse MERCI geet un all eis Memberen am Veräin! Sie droë mat hirer Aarbecht während 3 Méint dozou bäi fir sou een Eventement kënnen ze organiséieren.

An deem Sënn sicht d'Bühn 93 ëmmer no Membe-  
ren, sief et fir selwer ob der Bühn ze stoën oder fir  
soss eng Hand unzepaken. Dringend gëtt awer  
eng Persoun gesicht déi eis Technik (Luuchten,  
Musek, spezial Effekter, asw...) kéint maachen.  
Wann dir also Loscht hutt fir bei eis am Veräin  
matt ze wierken, dann mellt iech einfach!

Mir bäisse net 😊



(Text/Foto: Bühn 93)



## Kulinareschen Reittour 2017

De Reitstall a Millen huet all Joer 4 gréisser Evenementer. Dat ass de Lëtzebuerger Kascht, de Kulinareschen Ausrëtt, d'Päerdsfest an den Haxenowend. Di meescht Saache kennt Dir jo, dofir wollte mir lech lo mol méi iwwert de Kulinareschen Ausrëtt berichten. Dat ass sou ähnlech wéi eng „ Marche Gourmande „ just dass déi „ Marche „ geridde gëtt an platz zu Fouss. Mir free'en ons all Joer iwwert Reider aus dem ganze Land, an aus dem noen Grenzgebiet. Dëst Joer waren 53 Reider um Depart. Mir sichen ëmmer schéi Plätzen an der Noumer-, Fielser- oder och Miedernacher Gemeng eraus , fir e flotten Tour ze organisieren.



Sou hate mir dëst Joer en Tour vun ca. 23 km. Fir dem Numm vum Ganzen gerecht ze gin, kréien d'Reider op deene verschiddenste Plätzen eppes kulinarësches zerwéiert.

Ugefaangen mam Depart; Do krit dann all Reider Kaffi , an dëst Joer mat engem Muffin. Dann eng Kaart mat de Reglementer, eng mat der Sträck, an eng lesskaart, eng Fläsch Waasser an eng Tiitchen fir d'Päerd mat op de Wee.



Di éischt Etappe ass dunn op Meesebuerg gaange, wou eng Ceasar'szalot mat engem Patt op si gewaart huet. Di zweet Etappe ass vu Meesebuerg laanscht de Biirkelt op de Bollert am Noumerbësch gaangen, wou et Chili con carne ginn ass. Du goug et weider op d'Fielserbuerg ,an et ass waarmen Cheddarip a Guacamole mat Knusperbrout ginn an och eppes fir den Dusch.

Vun do ass et, mat etlechen Ëmwee'en, nees heem an de Reitstall a Millen gaangen. Hei gouf et Burger de luxe mat Wedges a Cole-slaw oder gréng Zalot zerwéiert. A mir haten och un déi Leit geduecht di Vegetarier sinn. Natierlech waren och d'Leit aus der Gemeng invitéiert ginn fir iessen ze kommen. Mir soen all de Leit vun deene verschiddene Juegten, de Gemengen , vun der Fielserbuerg an der Equipe vum Reitstall a Millen, déi eis gehollef hunn dësen Tour ze erméiglechen e ganz grouse MERCI.



(Text/Foto: Reitstall & Millen)



## 40 Joer Dëschtennis Noumer

**Am September 2017 feiert den Dëschtennis Noumer e ronne Gebuertsdag. Säit 40 Joer gëtt et da well mat Begeeschterung dem klengen wäisse Ball nogelaf.**

### Bilan vun der Saison 2016-2017

Den Dëschtennis Noumer hat déi vergaange Saison eng flott Reklamm an der Serie "Jenseits von Glanz und Glamour : Die kleinen Vereine" vum Luxemburger Wort. De 15 Juni huet den Artikel getitelt "Endlich aufsteigen". Dëst hun sech d'Spiller vum Club zu Häerz geholl an hun et 2017 endlech geschafft: déi éischten Equipe klemmt als Champion vun der Réckronn vun der Poule A2 Divisioun 5 an déi 4ten Divisioun.

Den Éischten Abrëll (et war keen Abrëllsgeck) hun de Lukas Gruen, de Philippe Metz an de Jeannot Diderrich déi 4ten Equipe vu Bäerdref an engem spannende Match mat 6-4 an de Matcher an 21 zu 18 an de Sëtz geklappt an den Opstig perfekt gemaach.

Pünktlech fir den Anniversaire spillt den DT Noumer ab September déi nächst Saison eng Etage mei héich.



Vun de 50 Membere waren der 27 als Spiller aktiv un der Saison bedeelegt, dat an 9 Equippen: bei der Jugend ware 4 Equippen aktiv, a bei den Erwuessenen an der Réckronn souguer 5 Equippen am Asaz.

Des Réckronn am éischte Semester 2017 war dann och vun enger Rei aner Top-Resultater gefëllt:

Noumer 3: Réckronn-Champion vun der Divisioun 5 (B2) Distrikt 2

Noumer 4 : Réckronn-Champion vun der Divisioun 5 (C2) Distrikt 2

Noumer 5 : Réckronn-Champion vun der Divisioun 5 (C2) Distrikt 6

Minimmes Noumer 1 : Champion Divisioun 3 Distrikt 1

**Foto: Den Interclubdaag gouf dëst Joer an enger Afehnëtz ausgesdroen, an zum Schluss konnt de Lukas Gruen sech fir d'2ten Joer hannertenee behapten, virum Claude Schiltz an dem Michel Scharlé.**

Ee Merci geet un all d'Spiller fir eng flott Ambiance a fir déi super sportlech Leeschtungen, awer de Comité muss och d'gutt Aarbecht vum Trainerteam ervir hiewen: de Jos Collé an de Ralf Greis hun och dëst Joer exzellent Aarbecht geleescht!

**Foto: En Deel vum DT Noumer Jugendtraining vu riets no lenks : Fohl Sophie, Diederich Jo-Anne, Collée Jos, Henkes Pol, Diederich Mats**



D'Organisatioun vum franséischen Owend mam Michael Silver a senge Clodettes war en breeden Erfolg !

Um Enn vum Schouljoer huet den DT Noumer dann och mat enger klenger Porte Ouverte zum Schoulfest bäigedroen, wou sämtlech Schouklasse en Abléck an eise Sport kruten.

Och des Saison goufe mer gutt ënnerstëtzt vun eise Sponsoren : Kichekueder Lëntgen, Distillerie Miny, Assurances Le Foyer – Carmen Anthon, Parquet Fohl, Fiduciaire Benoy Kartheiser, Epicerie Am Duerf Schrondeweiler, Luminart SA, Camping Noumerlayen

Mat sportleche Gréiss  
De Comité vum DT Noumer

(Text/Foto: Dëschtennis Noumer)



# DËSCHTENNIS NOUMER

Wanns du iwer 6  
Joër aal bass, eng flott  
Sportart sichs, déi Schnel-  
legkeet, Konzentratioun an  
Technik fördert, dann méll dech  
an komm op eisen Training!  
Dëschdes 18:30 - 20:00  
Freides 18:30 - 20:00

Mir brauchen DECH!



Kontakt an  
weider Infor-  
matiounen:  
691-347398  
621-130400

Den Veräin ass am September 1977 an seng eischt Saison  
gangen, an huet aktuell (Stand Juli 2017) 50 Membren,  
dovunner 33 aktiv Lizenzen, an 17 Fräzäit/Moniteurs Liz-  
enzen.

An der Saison 2016-2017 hun insgesamt 9 Equipen um Lët-  
zebuerger Championnat deelgeholl:

- 5 Seniorsequippen
- 1 Jugendequipp (Jeunes)
- 2 Cadetsequippen
- 1 Minimesequipp

Selbstverständlech sin och Erwuessener an Ufänger wëll-  
komm (Training ass dann Mëtwochs vun 20.00 bis 22.00 an  
och Freides vun 20.00 bis 22.00)

PONG



[www.facebook.com/DTNoumer](https://www.facebook.com/DTNoumer)



## Aktivitäten im Jugendbereich

Bei den Aktivitäten im Jugendbereich bemühen sich die „Museksfrënn Gemeng Noumer“ auch seit einigen Jahren um den Schulkindern der Grundschule die Musikinstrumente vorzustellen. Am Mittwoch dem 3. Juni war es dann wieder soweit. Auf dem Festsaal der Gemeinde Nommern empfingen wir die Schulklassen um ihnen die Instrumente vorzustellen. Jeff Bernard, in seiner Eigenschaft als Vize-Präsident begrüßte die Schulklassen.

Als erstes musste die Posaune von Jeff ausprobiert werden



Die Tanja stellte das Saxophone und auch noch die Querflöte vor.



Christian hatte neben seiner Trompete noch einen Gartenschlauch und Trichter mitgebracht. Warum wohl?



Am 3. Juli 2017 organisierten wir erstmalig eine sogenannte Schnupperprobe mit allen Jugendmusikanten. Diese hatte den Zweck den Kindern die Möglichkeit zu geben etwas gemeinsam zusammen zu spielen. Dirigent Thomas Lex hatte für diese Gelegenheit ein vereinfachtes Programm geschrieben.



Bis zu zehn Meter, sagt Jos, kann der Weg der Luft zwischen dem Mundstück und dem Ausgang des Instrumentes sein.





## Auftritte vor der Sommerpause

Nachdem die Museksfrënn Gemeng Noumer ihr Frühjahrskonzert am Sonntag den 4ten April 2017 mit viel Erfolg abgeschlossen hatten liefen die Vorbereitungen für unser Grillkonzert vom 18.Juni bereits auf vollen Touren.

Nachfolgend noch einige Bilder von unseren anderen Auftritten.

Wir spielten am Sonntag den 28.Mai 2017 ein Konzert auf dem „Duerffest“ in Mompach welches von der Chorale Mompach organisiert wurde.



Zwei Tage später, also am 30.Mai 2017 kurz vor den Pfingstferien, spielten wir unser Konzert auf der Place d'Armes in Luxemburg-Stadt. Dieses Jahr hatten wir mehr Glück mit dem Wetter und viele Leute konnten unserem Konzert beiwohnen.



Nach der Teilnahme an den Feierlichkeiten der Gemeinde Nommern zu unserem Nationalfeiertag stand am 8. Juli unser letzter Auftritt vor der Sommerpause auf dem „Musekfest“ in Rosport auf dem Programm. Dieser Auftritt fand in einer schönen Parkanlage welche an der Sauer gelegen ist statt. Außergewöhnlich war auch die Uhrzeit des Konzertes. Nach dem Auftritt von dem Musikverein Serrig (Saarland) begannen wir unser Konzert nach 22 Uhr und schlossen kurz vor Mitternacht ab. Auch hier konnten wir mit unserem Programm begeistern.





## Grillkonzert

### Ausgabe 2017: Ein voller Erfolg

Am Sonntag den 18ten Juni 2017 organisierten die „Museksfrënn Gemeng Noumer“ wieder ihr Grillkonzert in Nommern das jedes zweite Jahr ausgetragen wird. Insgesamt hatten die „Museksfrënn“ vier Musikgesellschaften zu ihrem Fest eingeladen. Den Auftakt machte das Jugendensmbel von den Museksfrënn Gemeng Noumer.



Das Jugendensmbel „Museksfrënn Gemeng Noumer“ machte den Auftakt gegen 12.00 Uhr



Nach dem Auftritt der Jugend machte sich die Fanfare von Nagem bereit für ihren Auftritt. Eine große Mannschaft hatten sie mitgebracht.



Das Wetter spielte auch mit und somit konnten unsere Gäste die Musik unter freiem Himmel genießen. Die Harmonie Grand-Ducale Orania Colmar-Berg aus unserer Nachbargemeinde war auch bei uns zu Gast gewesen.



Wer mit der Sonne nicht so froh war hatte konnte im Schatten des Zeltes die musikalischen Leckerbissen der Musikvereine genießen.



Die Philharmonie Municipale Diekirch war auch nach Nommern zu kommen.



Den Abschluss machte die Donvener Musek.

(Text/Foto): Alphonse Classen



### Concert zum Thema Waasser vun de Chorale Chrëschtnesch a Noumer an der Fanfare Izeg

Ennert der Leedung vun hirer gemeinsamer Dirigentin an Organistin, der Madame Marie-Josée Wirtgen, hunn d'Chorale vu Noumer a Chrëstnech e Concert de 27. Mee 2017 an der Kierch zu Noumer gesongen. Fir de Concert zu Noumer an der Kierch ze maachen goufen et e puer Ursaachen. Genuch Plaaetz (awer net zevill) fir de Gesang a fir d'Musek, déi duerno soll spillen an eng Plaaetz mat engem schéine Klang. E Festsall niewendrun fir duerno nach e Patt a gesellecher Ronn ze drénken an den Owend ausklénge ze loossen. Och en Thema wor fir de Concert fonnt ginn: Lidder iwwert d'Waasser. (Dëst Thema wor schon am Hierscht 2016 erausgewielt ginn, ganz onofhängeg vun deem wat duerno sollt geschéien). Lidder wéi „La mer“ vum Charles Trenet oder „Die Moldau“ vum Friedrich Smetana hu natirlech net dierfe feelen. Zwou jonk Piano-Schülerinnen vun der Madame Wirtgen hun och hiert Kënnen zum Beschte gin. Eng kleng Paus déi de Sängerinnen a Sänger d'Méiglechkeet gin huet fir sech ee Moment ze erbloosen. Duerno koum nach d'Fanfare Izeg. Ennert der Leedung vun der Madame Lynn Mohr goung et duerch en ofwiesslungsräiche Programm deen och ënnert dem Motto Waasser stoung. Vu Georg Friedrich Händel iwwer Henri Mancini a Prince bis zur Zugabe vun Deep Purple. E Concert deen ee souguer vun dobausse matlauschteren konnt.

E grouse Merci geet nach un d'Gemeng Waldbëlleg fir hier Ennerstetzung an Flexibilitéit, och a leschter Minutt. Merci och der Gemeng Noumer, datt mir konnten eise Concert do sängen a spillen. An e leschte Merci un den Här L. Muller vu Chrëstnech fir eis Affiche.



(Text: E. Molitor)





### 3E JOURNÉE AUTOUR DES LANGUES

PRS 2016-2017

## Lëtzebuenger Dag



A véier Atelieren hunn d'Kanner aus dem Cycle 1 (Précoce & Spillschoul) un Aktivitéiten rondrem Lëtzebuerg an di lëtzebuenger Sprooch deelgeholl.

Virdrun hu mir eis awer nach mat Baguette (Ham, Kachkéis, Quetschekraut, Botter) gestärkt a konnten ee flotte Moien zesummen erliewen.



Atelier 1: Relaxatiounsatelier: Mir leien op Decken a Këssen a kënnen di lëtzebuergesch Geschicht "Nelly Bemp" genéissen.



Atelier 2: Musék: Lidd: "Nationalfeierdag"



Atelier 3: Mir léieren di Groussherzoglech Famill kennen a léieren wat Nationalfeierdag ass!



Atelier 4: Mir bastelen eng Ketten am "Rout-wäiss-blo"



Cyclen 1 + 2.1

1. Juni 2017

Schoulsportdag 2017

D'Kanner lafe fir de Fridden

404 km





### Robbesscheier 2017



Den Cycle 2.2 war den 10. an 11. Juli an der Robbesscheier zu Munzen an der Kolonie. Mir hunn do un villen Ateliere deel-geholl: den Wee vun der Woll, Hierstellung vun enger Käerz, Brout baken, Hierstellung vun der Woll,...







### Dumm gelaufen: Der Ausflug ist (fast) ins Wasser gefallen

Am Montag war es endlich so weit: Wir machten unseren Schulausflug nach Gondorf in den Eifelpark. Alle freuten sich auf die Wilde Maus, die Rodelbahn und das Ketten-Karussell. Unterwegs suchten wir alle nach Eifelpark - Schildern. Als wir fast da waren, freuten wir uns nicht mehr so sehr, weil der Regen so fest gegen die Fensterscheibe prasselte, dass keiner mehr Lust hatte, den Tag im Eifelpark zu verbringen.



Die Straße hatte sich blitzartig in einen Fluss verwandelt, so dass wir uns nirgendwo unterstellen konnten. Und so dauerte es keine 30 Sekunden und wir waren alle pitschnass. Die Feuerwehr kam sofort, sperrte die Straße und begann das Wasser wegzupumpen.

Nachher erfuhren wir, dass in Gondorf 56 Liter Regen pro m<sup>2</sup> in der Stunde runtergefallen sind!

Da wir ganz durchnässt waren, mussten wir leider, leider wieder zurück nach Nommern fahren. In Nommern warteten schon 2 Mütter auf uns, die uns Kleider mitgebracht hatten, so dass wir endlich wieder trockene Kleider hatten. Das war schon witzig, weil die Mädchen jetzt Kleider von den Jungs trugen. Das witzigste war, dass Michelle eine rosa Pyjamahose trug, die viel zu groß war. Aber cool sahen wir trotzdem aus.

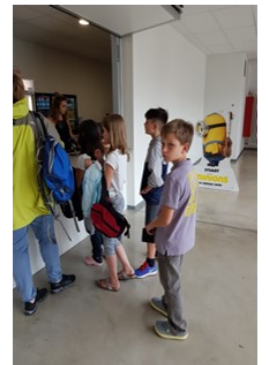
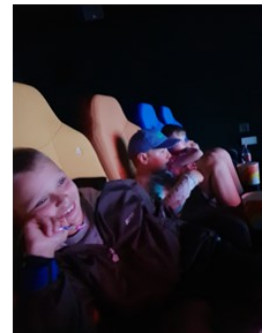


Etwas später stand der Pizzamann in unserem Klassensaal. Die Lehrerin hatte uns Pizzas bestellt. Pizza Salami, Pizza Quatre fromages, Pizza Margherita, Pizza Quatre Saisons, mmh, lecker... .

Nach dem Essen stiegen wir wieder in den Bus. Diesmal fuhren wir nach Diekirch in das neue Kino Scala. Mit unserem Geld kauften wir viel Popcorn und Süßigkeiten. Im Saal 3 nahmen wir Platz auf einem der farbigen Sitze. Wir schauten uns den neu erschienen Film „ICH EINFACH UNVERBESSERLICH 3“ an.

Der Film war witzig und spannend. Der Bösewicht Balthasar Brad schoss im Film mit Kaugummi, der dann zu riesig großen Blasen wurde.

Nach dem Film fuhren wir wieder nach Nommern und zum Abschluss spielten wir noch im Schulhof. Es wurde trotzdem noch ein sehr schöner Tag!



### Interview mit dem Bürgermeister, der Gemeindeverwaltung und den Gemeindearbeitern

Da die Schüler und Schülerinnen des Cycle 3.2 das Thema „Gemeinde“ im Sciences Unterricht behandelten, befragten sie die verschiedenen Mitarbeiter des Gemeindedienstes.

#### Gemeindearbeiter

##### **Was arbeitet ihr, wenn es regnet?**

Wir gehen durch die einzelnen Gebäude der Gemeinde (Schule, Kirchen, Säle, ...) und sehen was gemacht werden muss. Wir machen hauptsächlich Reparaturarbeiten, auch Malerarbeiten, wir bestellen Heizöl, wir richten die Festsäle für Manifestationen her. Wir machen auch Wartungsarbeiten an unseren Maschinen.

##### **Macht der Job Spaß?**

Jean-Paul: «Mir macht er Spaß. Für mich ist es der schönste Beruf der Welt».

Andy: «Ja, denn er ist sehr abwechslungsreich».



##### **Wo genau kommt unser Wasser her? Wie ist der Weg des Wassers bis in unseren Wasserhahn?**

Nommern hat viele gute Quellen, also eigene Wasserreserven. Die Quellen Brouchbur, Schwarzegrund und Glabach werden gefasst und das Wasser wird in Becken geleitet. Ein Becken fasst 500 000 Liter. Zuerst gelangt das Wasser in ein Vorbecken, dann wird es ins Wasserbecken hinauf gepumpt. Dieses liegt normalerweise auf dem höchstgelegenen Punkt. Anschließend wird das Wasser behandelt und filtriert und dann über Wasserleitungen in die Häuser geleitet. Unser Trinkwasser hat eine ausgezeichnete Qualität, es ist sauberer als Wasser aus Flaschen.



##### **Wie viele Liter Wasser werden pro Tag / pro Jahr in der Gemeinde verbraucht?**

In der ganzen Gemeinde Nommern wurden im Jahr 2016 durchschnittlich 372.000 l (372 m<sup>3</sup>) pro Tag verbraucht (an einem warmen Tag sogar 574 000 l, an einem Wintertag 362 000 l).

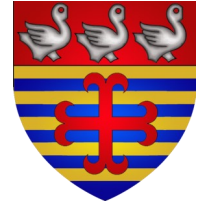
Im Jahr 2014 waren es insgesamt 119 Millionen Liter, im Jahr 2015 122 Mio. Liter, im Jahr 2016 136 Mio. Liter. Der Wasserverbrauch steigt also jedes Jahr, daher ist es sehr wichtig sparsam mit dem Wasser umzugehen.

##### **Kann es sein, dass wir auf einmal kein Wasser mehr haben, wenn es lange nicht regnet?**

Ja, vor ein paar Wochen war es fast so weit. Wenn die Gemeinde nicht die «Phase orange» ausgerufen hätte, hätten wir kein Wasser mehr gehabt. Es ist aber geplant das Wassernetz der Gemeinde an das einer Nachbargemeinde anzuschließen, um im Notfall von dort Wasser zu bekommen.



### Bürgermeister Marc Eicher



#### **Wie lange ist man Bürgermeister?**

Die Mandatszeit beträgt immer 6 Jahre. Dann sind wieder Wahlen. Wenn man noch einmal Bürgermeister werden möchte, kann man wieder kandidieren. Ob man nun noch einmal Bürgermeister wird entscheiden die Bürger, die wählen. Ich bin jetzt seit 18 Jahren Bürgermeister in Nommern. Man kann also so lange Bürgermeister sein wie man möchte, man muss nur alle 6 Jahre wieder gewählt werden.

#### **Was ist die Aufgabe des Schöffenrates?**

Der Schöffenrat arbeitet Projekte aus. Diese können zum Beispiel die Schule betreffen oder auch die Maison Relais (zum Beispiel der Garten). Sie kümmern sich aber auch um den Straßenbau, die Instandhaltung des Centre Culturel, Fenster der öffentlichen Gebäude.

Außerdem sind sie zuständig dafür zu sorgen, dass im Winter der Schnee weggeräumt wird, dass das Unkraut gejätet wird und dass die Bürger sauberes Trinkwasser zu Verfügung haben. Im Allgemeinen haben sie also die Aufgabe dafür zu sorgen, dass die Bürger zufrieden sind.

#### **Was muss man lernen um Bürgermeister zu werden?**

Man muss gut lesen, schreiben und rechnen können. Man muss luxemburgisch, deutsch, französisch und manchmal auch englisch können. Französisch ist sehr wichtig, da die Gesetze und Reglemente in französischer Sprache verfasst sind.

#### **Was macht man als Bürgermeister?**

Man macht viele verschiedene Dinge. Der Bürgermeister muss mit den Leuten reden und ihnen zuhören können. Er muss mit den Spezialisten, die für die Gemeinde arbeiten, diskutieren und Entscheidungen treffen. Er ist dafür verantwortlich, dass in der Gemeinde alles funktioniert. Daher muss er sich Baustellen, Straßen, Gebäude, Schule, Maison Relais, ... ansehen. Vor 2 Wochen musste er z.B. Maßnahmen treffen um Wasser zu sparen. Er nimmt an vielen Versammlungen teil, sowohl in der Gemeinde als auch in den Ministerien in der Stadt. Er nimmt auch an vielen Festlichkeiten teil (z.B. Nationalfeiertag, Sportlerehrung).



### Gemeindeverwaltung

#### **Was macht ihr im Büro? Können Sie uns etwas zeigen, das Sie machen?**

Im «bureau de la population» kümmert Carmen sich um die An- und Abmeldungen von Einwohnern, um die Identitätskarten, die Mülltonnen, die Wasserrechnung, ... Das Büro «Etat civil» (Standesamt) ist zuständig für das Eintragen von Geburten, Hochzeiten, Scheidungen und Todesfällen. Weiterhin kümmert Jessica sich um die Gemeindezeitung «Reider», hilft bei der Schulorganisation und hängt Anfragen aus.

#### **Wie viele Einwohner kommen jedes Jahr hinzu?**

Im Durchschnitt kommen etwa 30 Einwohner pro Jahr hinzu. Wenn neue Cités gebaut werden sind es mehr.

#### **Wie viel Geld bekommt die Gemeinde und wieviel Geld gebt ihr aus?**

2016 hatten wir 6,7 Millionen Einnahmen und 5,6 Millionen Ausgaben. Wenn wir mehr Geld einnehmen als wir ausgeben, wird dieses für die kommenden Jahre beiseitegelegt, zum Beispiel um größere Objekte zu bauen.

## Cycle 3.2



### Aktiounsdag de 15. Juni 2017

De 15. Juni huet de **Cycle 3.2** um Aktiounsdag vum **Clever move** d'Noumer Schoul vertrueden.

Dëst well eis Schoul, als eng vun den éischte Schoulen offiziell de Label vun der « Bewegte Schule » krut. Mir kruten dës Plaquette vum Unterrichtsminister, dem Här Claude Meisch, a vum Sportminister, dem Här Romain Schneider, iwwerreecht.

De ganzen Dag stoung am Zeeche vun der Beweegung. Mir hunn u vill verschiddenen Ateliers Deel geholl : wéi zum Beispill Zumba, Liichtathletik, Rugby, a viles méi.



„Clever move“- Schoule verpflichten sech dozou, all Dag mindestens 20 Minutte Bewegung an den Unterricht ze integréieren. Dës Bewegungsmomenter hu vill positiv Repercussiounen op d'Kanner: d'Léierinhalte gi besser am Gedächtnis verankert, déi koordinativ Kompetenzen an d'Gläichgewicht gi verbessert, d'Leeschtungsfaegkeet an d'Konzentratioun ginn an d'Lut an déi sozial a kommunikativ Kompetenze gi verbessert.

Schon d'läscht Joer, konnte mer weisen, wéi dës Projet an eiser Schoul ëmgesat gëtt. Den Här Claude Meisch war eis mat enger ganzer Delegatioun op Noumer besiche komm, a krut sou ee gudden Abléck an eisen Alldag.





### ERFINDUNGEN im Cycle 3

In der Klasse lasen wir einen Text mit dem Titel «Die Sockensuchmaschine». Im Text ging es um einen Erfinder der einem Jungen eine Maschine bauen sollte, die Socken suchte. Aber das gelang ihnen nicht, weil die Sockensuchmaschine außer Kontrolle geriet. Danach malten wir die Sockensuchmaschine und beschrifteten die verschiedenen Teile.

Am nächsten Tag sprachen wir über Erfinder und Erfindungen und lasen den Text „Wie wird man Erfinder?“.

Nachdem wir gemeinsam Informationen zur Erfindung des Telefons gesucht hatten, durfte jeder Schüler eine andere Erfindung auswählen und sollte in den Sachbüchern alles über sie herausfinden. Mit Hilfe eines Mustertextes schrieben wir einen eigenen Text über diese Erfindung und stellten sie den anderen Kindern vor. Jeder klebte seinen Steckbrief der Erfindung auf eine Zeitleiste.

Anschließend sollten wir in Zweiergruppen ein Problem aus unserem Alltag suchen und uns überlegen wie wir dieses Problem mit einer Erfindung lösen könnten. Wir schrieben alles genau auf und bauten unsere eigenen Erfindungen.

Schließlich stellten alle ihre Erfindung in der Klasse vor. Wir organisierten auch eine Ausstellung für die anderen Klassen sowie für das Frühlingsfest.

*Lena und Nils*

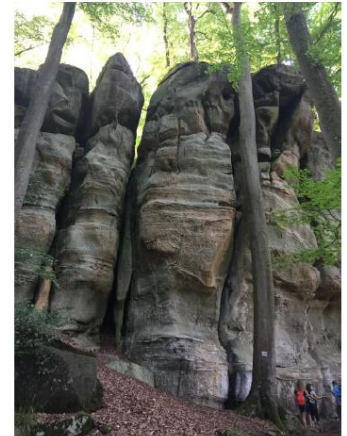




## Cycle 4

### Ausflug des Zyklus 4 ins Müllertal

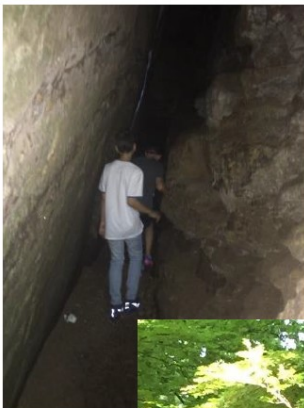
Am Mittwoch, den 6. Juli 2017, fuhren wir um 8:00 Uhr mit vier Bummelbussen ins Müllertal. Wir sind am Berdorfer Wasserturm losgegangen und gingen weiter Richtung Feld. Da hat die Lehrerin ein tolles Gruppenfoto von uns im Kornfeld geschossen. Dann ging der Spazierweg weiter durch den Wald. Wir kamen an vielen Felsen vorbei. Die erste Sehenswürdigkeit war der "Priedegtstull", ganz oben hing eine Fahne.



Es war sehr heiß an diesem Tag. Wir gingen ungefähr sechs Kilometer. Die Mädchen wollten uns fangen, denn wir spielten Gangster und Polizist. Gegen 10.00 Uhr picknickten wir.



Auf einmal kamen wir bei die sogenannte „Räuberhiel“. Wir gingen mit unserer Taschenlampe in die schmale, dunkle Schlucht hinein. Die Höhle fühlte sich feucht an, manchmal mussten wir uns ducken oder auf Steine aufpassen. Einige Kinder haben sogar geschrien. Am Ende der Räuberschlucht mussten wir eine Leiter raufklettern. Wir mussten dann auf die anderen Kinder warten, bevor wir weitergehen konnten.





## Cycle 4



Nach dem Spaziergang war uns sehr heiß. Als wir an der Eisdeile des "Berdorfer Campings" ankamen, stellten wir uns in eine Reihe und kauften uns was zum Essen oder Trinken. Die meisten Kinder kauften sich ein Eis und ein kühles Getränk. Es schmeckte sehr lecker und wir nahmen alles mit auf den Weg zum Bummelbus.



Wir hatten uns etwas verspätet, deshalb mussten wir schnell gehen. Wir teilten uns in die vier Busse auf und fuhren wieder in die Schule, wo wir gegen 12:10 Uhr wieder ankamen.





## Science Day



Am 7. Juni besuchten die Kinder der Maison Relais Noumer mit viel Vorfreude und Neugierde das „Science Center“ in Differdange.

Nach einigen Erklärungen durften die Kinder die verschiedenen Experimentierstationen entdecken und ausprobieren. Die Bildschirme gaben zusätzliche Informationen über das jeweilige Experiment.

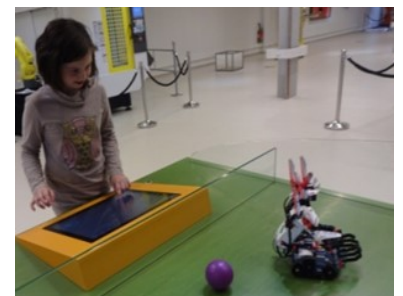


Die kleinen experimentierfreudigen Forscher liefen mit großer Begeisterung von einer Station zur anderen. Sie zeigten sich gegenseitig wie alles funktionierte, wo man drücken, ziehen, heben und steuern musste.

Am Ende unseres Besuches erlebten wir im „Science Center“ eine kleine Experimente Show zum Thema Strom. Bei jedem Versuch konnte ein Besucherkind assistieren. Die begeisterten und wissbegierigen Kinder wollten unbedingt auf die Bühne und am Experiment teilhaben.



Ein Kind der Maison Relais Noumer traute sich in den Käfig aus Metall zu steigen, während ein Blitzeinschlag simuliert wurde. Es berichtete, dass man gar keine Angst vor dem Blitz haben müsse. Im Käfig sei man sicher und man spüre nur einen leichten Luftzug.



Für die Kinder verging die Zeit wie im Flug, der Besuch war viel zu schnell vorüber und die kleinen Forscher wollten nicht nach Hause. Wir versprachen ihnen, dass wir bald noch einmal das „Science Center“ besuchen würden. In der Maison Relais erzählten die Besucherkinder des „Science Center“ den anderen Kindern enthusiastisch was sie alles erlebt hatten.





## Am Gaart



Mir gi regelméisseg mat eise Kanner aus dem Butzenhaff vun der Maison Relais an eise Gaart. E groussen Deel vun dem Gaart ass mat Blumen ugeplanzt, wou mir, wann alles blitt, Päiperleken, Beien an aner Deiere bewonnere kënnen.

Mir planzen a séinen awer och all Joer Geméis. Als éischt dëst Joer sinn e puer grouss Tute gudde Buedem an de Gaart verdeelt gi fir dat mir besser dra schaffe kënnen. Duerno hu mir Knuewelek a Schallotte gesat. Méi spët si Gromperen, Zellerie, Kürbis a Courgette geplanzt ginn. A well et dëst Joer gutt waarm ass an et zäitweis net vill reent, musse mir regelméisseg netze goen a Kraut rappen, well dat wisst och ganz gutt an eisem Gaart. Eis Kanner sinn ëmmer ganz begeeschtert wa si gesi wéi deck eis Courgette sinn a wéivill giel Kürbisse schonn do sinn.

Am Gaart ass ëmmer eppes ze dinn, mee d'Kanner si ganz motivéiert wa si kënnen Äerdbier, Hambier oder Kréischele plécken. Am Hierscht, wa mir d'Gromperen eraus huelen ass dat ewéi eng Schatzsich fir d'Kanner. Well mir dëst Joer och mof Gromperen an de Buedem geluecht hunn si mir ganz gespaant ob do nëmme d' Schuel mof ass oder die ganz Gromper. An duerno maache mir all zesummen eng gutt Geméis-zopp.



(Text/Foto : Maison Relais)



## Evenementer an der Garderie Butzenhaff zu Kruuchten

Den 17. Juni hate mir an der Garderie Butzenhaff eisen éischten **Kanner Second Hand Maart**. Mir haten d'Elteren, vun de Kanner déi mir betreien respektiv betreit hunn, gefrot ob si interesséiert wieren fir matzemaachen. Et krut ee vill verschidden Saachen ze kafen ënnert anerem Kleeder a Spill Material. Déi Leit wou kucke komm sinn haten ee grouse Choix u Material fir Kanner am Alter vun 0 bis 4 Joer.



Den 5. Juli hate mir eist **Summerfest an der Garderie Butzenhaff**. Mir haten d'Elteren a gelueden fir mat eis ee gemittlechen Nomëtteg ze verbréngen. An Zesummenaarbecht mat der Kichen aus der Maison Relais vu Noumer hu mir gegrillt an een Zalote Büffet präparéiert. Et war ee flotten Nomëtteg, vill Elteren waren bei op Besuch komm an Kanner konnten zesummen dobaussen am Gaart spillen. D'Elterenaarbecht spillt an eise pädagogeschen Alldag eng wichteg Roll a mir leeën vill Wäert op ee regelméisseg Austausch an op eng gutt Kommunikatioun ënnert ënnen.

Mir soen den Elteren op dësem Wee Merci fir hiert Vertrauen dat si eis all Dag entgéint bréngen a mir freeën eis weiderhin op eng flott Zesummenaarbecht mat eisen Elteren an hire Kanner.

